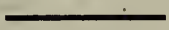


51
57 - Jesse
4 - W. C. ...
25 - Dock
Koch
23 - chens
Keefers 1758

AMERICANA GERMANICA

VOL. II, No. 3.

Reprint No. 20.



GERMAN-AMERICAN HYMNOLOGY 1683-1800.

BY

WILLIAM A. HAUSSMANN



Digitized by the Internet Archive
in 2014

GERMAN-AMERICAN HYMNOLOGY.

1683-1800.

A Dissertation Submitted to the Philosophical Faculty of Johns Hopkins
University for the Degree of Doctor of Philosophy.

By WILLIAM A. HAUSSMANN, 1895.

The present investigation, at its inception, appeared to call for pioneer work, and even the statement of the question to be discussed seemed at first to partake of this character. I now find, however, that in this last I was anticipated by the publication, several years ago, of a monograph* by the Rev. J. H. Dubbs, which at the time scarcely met with due recognition, and in my opinion well deserves republication. The problem could not be stated more clearly, or the nature of the task defined more accurately, than has been done in the introductory sentences of the author, which I cite at length :

“It was remarked by Robert Proud, who wrote before the American Revolution, that in Pennsylvania there is a greater number of religious societies, than, perhaps, in any other province throughout the British Dominions, . . . yet it is apprehended that there is not more real harmony known anywhere in this respect even under the most despotic hierarchies. ‘Here,’ he adds, in his quaint and peculiar style, ‘are the Quakers, who were principally the first settlers, the Episcopalians according to the manner of the Church of England, and the German and Swedish Lutherans, the Presbyterians or Independents of various kinds and the German Calvinists (*i. e.*, Reformed), and the Church of Rome and the Jews ; the Baptists of various kinds,

* First appearing in the *Reformed Quarterly Review* (1882). Reprinted. This monograph was brought to my attention by M. D. Learned, who furnished me a copy.

and those among the Germans called Mennonites and Dunkards or Dimplers; the Moravians and the Schwenkfelders, besides the Aborigines of America,' etc.

"The history and peculiarities of the German churches of Pennsylvania, here so oddly grouped and enumerated, suggests a field of study which has never been properly cultivated. Their hymnology, for instance, has, so far as we know, never received systematic treatment. Some five years ago Dr. Oswald Seidensticker, of the University of Pennsylvania, published in German, in the *Deutsche Pionier*, a series of articles on German-American Bibliography which throw much light on this obscure subject; but these articles are now out of print and very difficult to obtain. Some information may, of course, be gleaned from the prefaces of German hymn-books, and the writings of foreign hymnologists, but the subject still demands original investigation. At present we can hardly do more than to give an account of the various German hymn-books which were printed in this country during the last century. These were, in many instances, hardly more than reprints of books which the early settlers had brought with them from the fatherland, with occasional original hymns inserted here and there without any indication of authorship. Under these circumstances our subject can hardly be exhaustively treated, but we can, at any rate, indicate the direction of future studies. The numerous articles which have recently been written concerning the hymnology of the English churches of America would seem to suggest that something should be done, however imperfectly, in behalf of the Germans."

These words are encouraging, and the work of Dubbs has abundantly justified his plea. His primary aim was to call attention to the subject, and he accordingly confines himself to a general presentation of the facts bearing on the various sects and denominations which settled in Pennsylvania. The causes which led the pious emigrant to the New World are well stated; the historical facts pertaining to the "Sect" and the "Church" people—the Dunkers, Mennonites, Moravians, Lutherans and

Reformed—are given with sufficient accuracy ; the biographical accounts of such leading personages as Beissel, Helmuth, Kunze, are short but concise ; while the description of the hymn-books in use by the settlers forms by no means the least interesting part of Dubbs' article. It will be my first task to supplement his work as far as possible. I shall endeavor to show that the German-American hymn forms an integral part, not only of German, but also of American literature. Others may feel inclined to carry the work still farther. The field is large and invites co-operation. Since this investigation was begun, a revival of interest in German-American history has brought some additional helpful facts to light, and German-American hymnology itself, in certain of its subdivisions, has still more recently become the object of serious study in more than one quarter.* It is unfortunate, however the question of priority of idea may be viewed, that the results of these studies are not yet available for the present first sketch of the subject. Under these circumstances it has seemed best to withhold for the present a considerable number of detailed and partly isolated facts, which cannot yet be put in their proper setting, and to cast the present dissertation in the form of a general study. The following passage from Harbaugh,† a name forever dear to the student of Pennsylvania-German history, will show that there is a place for such a study, and may serve still further to define and justify this work :

“The social and religious life among the Germans of Pennsylvania and neighboring States, one hundred years ago, was peculiar to itself, and its history has its own charm. A retiring and rural people were our forefathers. Isolated to a great extent from others by language, social habits, religion, and even the character of their secular pursuits, they dwelt in the fertile and friendly valleys of Pennsylvania, New Jersey, Maryland and Virginia, ambitious only for the quiet ways of peace and love.

* Cf., for instance, Hatfield, *Wesley's Translation of German Hymns*. Publ. Mod. L. A. XI. 2.

† H. Harbaugh, *The Life of Michael Schlatter*. Philadelphia, 1857.

. . . That the German element in Pennsylvania history has not been brought out in its due proportion is too apparent to need any proof. Of this, perhaps, we ought not to complain. Whether it is a fault arising from tardiness, or a virtue springing from a retired modesty, or something of both, it is nevertheless true, that the Germans are devotedly willing to bear the timber and build the scaffolding, so that others may erect their temples of honor, and then as patiently submit to being cast aside because needed no more. But whether they are to have credit for the good, or blame for the evil, which from them has been infused into our Pennsylvania nationality, the fact that German life is the moulding power in the life of our State will be seen in its spirit for ages to come. The phrase 'German Pennsylvania' is traditionally abroad, and will last as long as the phrase Yankee New England. This proverb, like the fabled wandering Jew, will travel the earth as a testimony, whatever historians may write in books."

Before attempting anything like a description and characterization of the poetry of the early settlers, it will be necessary to take a hasty survey of German (principally religious) literature in the period we shall have to consider. It is the time of decline and decay, of levity and languor in German literature,—the period of the two centuries marked by the absence, or as Taine more brilliantly than accurately observes, the non-existence of German literature. Yet there is an exception to the rule. From the age when Notker chanted his psalms in the ancient monastery of St. Gall to the era of Novalis and Schenkendorf, from the period when the Ezzoleich inspired the crusaders to the time when the Swiss poetess Meta Heusser composed her matchless hymns, one variety of literature has never ceased to exist and flourish in Germany—the hymn. It is true that the very period of our investigation marks an age of decline even for the German hymn. Already the time of Paul Gerhardt had passed, when the first ship-load of Palatinates sailed up the Delaware and Pastorious hailed his Germanopolis. The noble hymns of Silesius had given way to the degraded muse of Hofmanswaldau

and Lohenstein. But still the fountain of hymnology continued to flow. In the field of secular poetry the element of originality was sadly wanting, and little else than servile and courtly lyrics flourished, but the German hymn at least sustained the reputation for originality during this period of gloom, and forms the connecting link between the age of Gerhardt and the great literary revival following the Seven Years' war.*

The one great source of information for German hymnology of all periods, but more especially our own, is Koch's *Geschichte des Kirchenlieds*, a work which, notwithstanding a few shortcomings,† still holds its own as the standard work of reference for students. Familiarity with this work must be presupposed; Koch's treatment of the hymn is unique in its way, and the same amount and kind of information will not be found elsewhere. Koch postulates six periods for the history of the German hymn. I call attention especially to the fourth and fifth periods and the various sections, divisions and subdivisions, because it was only during these periods that the German-American hymn flourished. Koch's manner of periodizing, dividing and subdividing *ad infinitum* may perhaps be open to criticism. The film of distinction which separates one sect from another is often very thin, and in the hymns themselves these differences are almost completely obliterated. Who, without the help of biographical and historical evidence would undertake to tell in every instance, what sect or sectlet contributed this or that hymn? Their name is legion. But the amount of historical and biographical information—Koch is very happy in sketching the history of the many sects, their origin, growth, differentiation, as also the biographies of the founders of these sects—is enormous and must of necessity form the basis and

* Cf., Wackernagel, *Geschichte der Deutschen Litteratur*, II, 80, 238 ff, 329 ff.

† Compare the able review in Julian's *Dictionary of Hymnology*. Bäumker's excellent treatise, "*Das katholische deutsche Kirchenlied in Seinen Singweisen*," while correcting Koch's *Geschichte* in many instances, adds no new facts or data relative to the period here considered. Other works may likewise be passed over here.

groundwork of this investigation. Bearing these divisions, therefore, in mind, let us return to America.

For the general facts pertaining to American history of the eighteenth century the student will have consulted his Bancroft ; for details as to the history of the German settlers and settlements, Löher's * *Geschichte und Zustände der Deutschen in Amerika* is still indispensable. Pages of explanation may be saved, however, and volumes of colonial records ignored, by allowing a few of the ancient memorials—ancient, certainly, so far as American history is concerned—to speak for themselves. I cite first the *Hallische Nachrichten*,—and a passage or rather testimony coming from no less venerable a personage than Heinrich Melchior Mühlberg, the founder and patriarch of the Lutheran Church in America. As early as 1752 Mühlberg reports to Halle :

“Es fehlet auch nicht an Atheisten, Deisten, Naturalisten und Freimaurern. Summa, es ist wohl keine Sekte in der Welt, die hier nicht geheget wird. Es giebet hier Leute von fast allen Nationen in der Welt. Was man in Europa nicht duldet, das findet hier Platz. — — Man höret frei und öffentlich die allerschändlichsten Dinge wider Gott und sein heiliges Wort reden. — — In dem ganzen Land sind viel tausend, welche der Taufe, Erziehung und Confirmation nach sollten Lutheraner sein, aber sie haben sich zum Theil zerstreuet. — — Es ist ein solch erbärmlicher Zustand und Verfall unter unsern armen Lutherischen Leuten, dass es mit Blutthränen nicht genug kann beweinet werden. Die Jugend ist herangewachsen, die Eltern haben ihre Kinder zum Theil ohne Taufe, ohne Information und ohne Erkenntniss aufwachsen und im Heidenthum gehen lassen. — — So habe es gefunden, als in Philadelphia ankam.”

A little later (1754) the celebrated printer, Christoph Saur, writes :

“Pennsylvanien ist ein solches Land von desgleichen man in der gantzen Welt nicht höret noch lieset ; viele tausend Menschen

* The labors of Kapp, Koerner, Eickhoff and other more recent writers have by no means supplanted Löher's pioneer work.

aus Europa sind mit Verlangen hierher gekommen und kommen noch immer, bloß um der gütigen Regierung und Gewissensfreiheit wegen. Diese edle Freiheit ist wie ein Lockvogel oder Lockspeise, welche die Menschen erst nach Pennsylvanien bringt und wann der gute Platz nach und nach enge wird, so ziehen die Menschen von hier in angrenzenden Colonien um Pennsylvanien."

Again, two years later (1756), appeared Mittelberger's *Reise nach Pennsylvanien* in print.* Pennsylvania, the Eldorado of the emigrants, is depicted in graphic language:

"Dann in Pennsylvanien herrschen so vielerley Glaubenslehren und Sekten, die nicht alle können nahhaft gemacht werden, weilen mancher es niemanden bekennet, was er einen Glauben habe: — — Hernach sind viele hundert erwachsene Personen, die nicht getauft sind, auch nicht einmal getauft sein wollen. Viele halten nichts von den Sacramenten und von der heiligen Bibel, oder gar von Gott oder seinen Worten. Manche glauben nicht einmal, dass ein wahrer Gott oder Teufel, Himmel oder Hölle, Seligkeit oder Verdammnis, Auferstehung der Todten, Gericht und ewiges Leben seye; sondern glauben es seye alles was man sehe natürlich. Dann in Pennsylvanien darf jedermann nicht nur glauben, was er will, sondern er darf es auch öffentlich und frey sagen. . . . Um wieder auf Pennsylvanien zu kommen, so besizet solches vor anderen Englischen Colonien besonders grosse Freyheiten, dass auch alle Glaubens-Sekten darinnen gedultet werden. Man trifft darinnen an Lutheraner, Reformirte, Catholiken, Quäker, Mennoniten oder Wiedertäufer, Herrnhuter oder Mährische Brüder, Pietisten, Siebentäger, Dumpler, Presbyterianer, Neugebohrene, Freymaurer, Separatisten, Freygeister, Juden, Mohometaner, Heiden, Neger und Indianer." . . .

So in the Urlsperger's *Nachrichten*, a monument scarcely less venerable and still more ancient than the *Hallische Nach-*

* Cf. M. D. Learned, *Gottlieb Mittelberger's Reise nach Pennsylvanien und ihre Bedeutung als Kulturbild*. Fifth Annual Report of the Society for the History of the Germans in Maryland.

richten, the Commissarius von Reck thus describes Philadelphia (p. 156 ff):

“Diese Stadt Philadelphia ist sehr florissant. . . . Es ist hier ein Sitz von allen Religionen und Sekten, Lutheranern, Reformirten, Bischöflichen, Presbyterianern, Catholiken, Quackern, Dümplern, Mennoniten, Sabbatheriens, Siebentägern, Separatisten, Böhmisten, Schwenkfeldern, Tuchtfelder, Wohlwünscher, Juden und Heyden.” . . .

I close the list with an excerpt from Spangenberg's *Life of Zinzendorf*, quoted at length for the terseness of the language and the high authority of the writer. Spangenberg classifies the sects in Pennsylvania as follows:

“(1) Sogenannte Quäker.

(2) Mennoniten, welche der Kindertaufe widersprechen und niemand eher taufen, als bis er im Stande ist, selbst ein Bekenntniss zu thun.

(3) Sogenannte Täufer; welche zu dem, was die Mennoniten in Absicht auf die Taufe, halten, noch dis hinzuthun, dass das Untertauchen ein wesentliches Stück derselben sey; daher sie alle diejenigen als ungetauft ansehen, welche bey ihrer Taufe nicht in dem Wasser untergetaucht worden.

(4) Siebentäger, welche mit den Täufnern eins waren; aber überdem fest darauf bestanden, dass man nicht den ersten, sondern den siebenten Tag (denn der sey der rechte Sabbath) feyren müsste.

(5) Die Schwenkfelder.*

(6) Sogenannte Inspirirte,† welche aus Deutschland herübergekommen waren aber keine Gemeine hier ausmachten.

(7) Separatisten, die ehemals, theils zu den Lutheranern, theils zu den Reformirten, theils zu den Mennoniten, theils zu den andern Religionsverfassungen gehört hatten, nun aber für sich blieben.

(8) Einsiedler, welche ihre Sache darinn setzten, dass sie nicht nur ledig blieben, sondern auch ganz allein und von aller Gesellschaft abgesondert wohnten.

* Characterized elsewhere, cf. Vol. I, 324 ff.

† Cf. Vol. I, 630 ff.

(9) Die Neugeborenen (wie sie sich selbst nannten,) welche behaupteten, wenn ein Mensch geboren worden, so sey alles, was er thue, recht und gut; denn er könne nicht mehr sündigen; in welchem Sinne sie auch wohl ganz offenbare Werke des Fleisches zu gut hielten.

Alle diese Leute waren, jedes in seinem Theil, auf ihre Einsichten so ersessen, dass sie ihren Weg allen anderen vorzogen, und diejenigen scharf beurtheilten, die es nicht mit ihnen hielten."

Pennsylvania, then, as these and similar passages from other sources testify, was the gathering place, the new Palestine and Promised Land for the pious settlers of all creeds and denominations. Disregarding the German settlements in New York, which to my knowledge produced neither hymnology nor any literature whatsoever in the Eighteenth Century, as also the few stray settlements elsewhere, such as the colony of the Salzburgers in Georgia, the settlements in Virginia (Spottsylvania), Maine, etc., of which the same is to be said, we may concentrate our attention on the Keystone State. Indeed, excepting a few missionary hymns of the Moravians, whose activity ever sought wider bounds, it is doubtful whether many hymns were written outside of Pennsylvania; so that we might very appropriately change the title of the study from German-American to Pennsylvania-German hymnology. For if we were to imagine some gigantic burning-glass focussing the chaotic state of affairs in Germany at this time*—this, the American, side forming the principal or convergent focus—we should find, here, a state of affairs scarcely less chaotic and still more wonderful. We should find, supposing the principal focus to be Philadelphia, that within a territory covered by a radius of about a hundred miles, nearly all, or certainly very many, of the sects of the mother-country are reproduced and have their representatives, so that part of my work might be to increase the list of names, as given by Koch, under each division and subdivision, by that of one or two of our German-American hymnologists.

* Cf. Koch, *Periods IV. and V.*

It is no part of my task to inquire into the causes which set in motion and directed the immigration into this country during the last century; such an inquiry belongs rather to general history and the student may be referred to Löhner, Kapp or Bancroft. Only in so far as it has immediate bearing upon our investigation does it require brief consideration.

The theory of Kapp, that the splitting up of Germany into a number of petty States (*Deutsche Kleinstaaterie*) formed the principal reason for German emigration in the Eighteenth Century, will find very few supporters. The successful issue of the Franco-German war and the consequent restoration of the Empire and united Germany, should, according to this theory, have been reason enough to bring about a cessation of, or at least to limit, the emigration to the New World. As a matter of fact this was not the case. Whatever may have been the cause or causes for the tide of immigration which swept into this country in the first half of the Eighteenth Century, the general migratory disposition, innate in the German (especially the South German), is a factor not to be ignored. The Germans, as the missionaries of modern cosmopolitanism, as the interpreters and mediators between nations, began their mission at an early date. Nowhere is this better illustrated than in the case of the Moravians, at once the most liberal and cosmopolitan of all sects. But allowing for this spirit of cosmopolitanism, the more immediate motives may be defined as being partly of a material, partly of a religious, partly of a mixed nature. One of the immigrants may be heard on this point:

“Gott aber,” Mühlberg writes in the *Hallische Nachrichten* (New Edition I, 237): “der überschwänglich mehr thun kann als wir bitten und verstehen, lasse sein Wort unter diesen Gemeinen ferner mit noch immer mehrerem Segen laufen und gepriesen werden. Und wie er bereits an einem andern von Pennsylvanien noch ziemlich weit entfernten Theil von Amerika, zu Ebenezer in Georgien, ein Häuflein aus ihrem Vaterlande um der Religion willen vertriebener Salzburger als einen Zweig gepflanzt hat, der bereits durch seine liebliche Früchte die-

jenigen, welche sich über das Werk Gottes erfreuen, in der Nähe und Ferne erquicket: also wolle er auch unter diesen meistens zwar nicht aus der lautersten Absicht nach Pennsylvanien übergegangenen 'Teutschen Lutheranern,' etc. . . .

To which his annotator (Dr. W. J. Mann) very judiciously observes :

“Man würde diese Worte völlig missverstehen, wenn man dächte, dass sie auf die damaligen Einwanderer den Schatten irgend eines schlimmen Verdachtes gegen ihren Character und die Gründe ihres Auswanderens werfen sollten. Vielmehr will das Wort, ‘nicht aus der lautersten Absicht’ andeuten, dass die Auswanderung nicht um des Heils der Seele willen, sondern um irdischer Vortheile und zeitlichen Gewinns willen stattgefunden habe.”

In general, it may be stated, that in the case of the “Sekten Leute”—and this is of special interest—the motive for emigrating was a purely religious one; be it, as in the case of the Moravians from a spirit of missionary zeal, or, as in the case of the Mennonites and Schwenkfelders, to escape religious persecution and seek refuge in a land where universal tolerance prevailed. But in the case of the denominations proper—the Lutherans and the Reformed—the motives were undoubtedly of a mixed nature. This problem of emigration has been very ably treated by Eickhoff.*

Religion being thus, as in the case of the English brother-sects, one of the impelling factors in the colonization of the New World, it might be expected, that, if any literature was to spring up, it should have in the main a religious cast. And this we find to be the case. A religious literature did spring up.

(a) PASTORIUS. KELPIUS.

Oddly enough, the first hymn-writer was a Quaker and none other than Franz Daniel Pastorius, the pioneer of the German-Americans. On the basis of documental evidence it has been

* *In der Neuen Heimath*, New York, 1884. Cf. also Sachse, *The German Pietists of Provincial Pennsylvania*, Philadelphia, 1895, and M. D. Learned, *The Pennsylvania German Dialect*.

fairly well established,* that Pastorius adopted the religion of his friend William Penn. Though the poet Pastorius will be remembered rather by his celebrated Latin Ode to "Germanopolis" (translated by Whittier) and his more secular muse, yet such verses as the following will vindicate the claim that Pastorius is the pioneer of German-American hymnology:

Nun in meinen alten Jahren
 Muss ich noch viel Leids erfahren,
 Und in meinen schwächsten Tagen
 Die allerschwersten Lasten tragen.
 Da meine Feind mich quälen
 An Leib und an der Seelen:
 Was rath's? Ich halte stille,
 Und sag: "Es g'scheh Gott's Wille!"

Or again:

Komm lang ersehnte Todesstund,
 Die Endschaft meiner Leiden!
 Es ist ja doch der alte Bund,
 Dass Seel und Leib muss scheiden.
 Gehabt euch wohl, mein Weib und Söhn,
 Beharrt im wahren Glauben,
 Verachtet böser Leut Gehöhn
 Und achtet nicht ihr Schnauben.
 Mein Gott und Heiland, welcher hat
 Mich bis anher erhalten,
 Wird hoffentlich mit seiner Gnad'
 Auch ob den Meinen walten.†

Of far less importance for German-American history, but of proportionately greater interest for German-American hymnology is the next name to be mentioned, that of Johannes Kelpius, the hermit on the Wissahickon. To the pen of Oswald Seidensticker we owe an excellent sketch of the life and writ-

* Cf. Seidensticker, *Die erste deutsche Einwanderung*.

† Cf. Seidensticker, *Die erste deutsche Einwanderung*, Philadelphia, 1883. Zimmermann, *Deutsch in Amerika*, Chicago, 1892. M. D. Learned, *Americana Germanica*, Vol. I, No. 4, p. 67 ff.

ings of our poet.* Seidensticker's work has recently been supplemented by the not less interesting and much more detailed account of Sachse in his work on *The German Pietists of Provincial Pennsylvania*.†

As a student in Altdorf, Kelpius came under the influence of Böhme's mystical writings, of whom, had he remained in Germany, he would certainly have become a very creditable follower. Coming to America in 1694, he settled down in the neighborhood of Roxborough, near the Wissahickon, and lived the life of a true hermit. A more suitable spot for meditation could not have been selected than the romantic wilds of the Wissahickon. Here, far away from the noisy town and bustle of men, Kelpius composed his hymns. Were we to force him into one of the categories in Koch's *Kirchenlied*, he would probably find his place under the title of Sektirer und Schwarmgeister, but the intellectual refinement of the man—Kelpius was of good family—certainly entitles him to be considered along with the Nürnberger Dichterkreis, where the form (Alexandrine) of many of his hymns also places him. Sachse calls attention to Kelpius' indebtedness to Christian Knorr (Baron von Rosenroth). As a chiliast he spent his days in anxious expectation of the coming of the Lord :

O quälende Liebe, o süsseste Plag!
 Verlege, verschiebe nicht länger den Tag!
 Verkürze die Zeiten! lass kommen die Stund!
 Denk an den getreuen, genädigen Bund,
 Und mache denselben für alle Welt kund!

And as a strict celibate, he had but one longing—that of being united with his heavenly bride "Sophia," from whom Adam's fall had separated mankind :

Im Anfang warst du *eins*, im Falle bist du zwey worden,
 Und da Sophie dich führt durch Buss in ihren Orden,
 Wirst du ganz freudenvoll, Du meinst nun *eins* zu sein
 Mit ihr, weil Dich durchstrahlt ihr klarer Gottheit-Schein.

* *Bilder aus der deutsch-pennsylvanischen Geschichte*, New York, 1885.

† P. 219 ff.

As a specimen of the hermit's muse, I offer the following hymn:*

1. In dieser Welt wem sie gefällt
Ist keine Ruh zu finden;
Der Menschen Ruhm und all ihr Thun
Muss gantz und gar verschwinden.
Wer sich nur will in keuscher Still
Mit Gottes Lieb verbinden,
Der wird allhier, ja für und für
Sein höchste Ruh wohl finden.
2. Ein jeder Tag, hat seine Plag
Und seine grosse Sorgen;
Drum soll der Schmerz nicht unser Hertz
Zerplagen bis an Morgen:
Des Vaters Treu ist täglich neu,
Die wird uns wohl versorgen,
Von seiner Gnad um Rath und That
Auf ewig können borgen.
3. Gottseligkeit, Vergnüglichkeit
Sind zwei der besten Gaben.
Das ander all ist ein Zufall;
Wenn wir nur Jesum haben,
So sind wir reich, den Engeln gleich
Und solt man uns begraben,
So wird doch Gott nach aller Noth
Leib, Seel und Geist begraben.
4. Ach Gott mein Hort! lass mich sofort
In deiner Liebe brennen!
Dein Hilf mir sendt, wenn mich mein Feindt
Von deiner Ruh will trennen!
In Hertz und Mund, Herr, alle Stund
Nur deine Macht bekennen;
Und meinen Geist, mit deinem Geist,
Dich Abba Vater nennen!

* Copied from a manuscript in possession of the Historical Society of Pennsylvania.

5. Rett mich von mir! so werd ich dir
Zur Wohnung ewig bleiben,
Wenn wird dein Sohn, mit dir mein Lohn,
Gantz innigst ein Verbleiben;
Wenn werd ich ruhn von meinem Thun
Und dein werd einzig bleiben,
Und dir zur Stund von Herten Grund
In aller Treu verbleiben.
6. Wir werden zwar des Sabbath's Jahr
Da Recht und Fried sich küssen;
Wenn alle Feind geleet sind
Zum Schemel deiner Füßen;
Wenn dir, O Held! in aller Welt
All Knie sich beugen müssen,
Bis alle Welt in ein verfasst sein,—
Nur in der Lieb zerfliessen!
7. Getreuer Gott, Denk an dein Wort,
Errette die Elenden,
Die dir vertraun, doch jetzo baun
Im Fluch mit müden Händen!
Wann wiltu doch der Sünden Joch
Von deinen Thüren wenden?
Und deiner Schaar zum Sabbath Jahr
Herführn von allen Enden?

(b) THE DUNKERS. BEISSEL.

Some sixty miles to the northwest of Philadelphia is situated Ephrata, one of the most interesting smaller towns, historically, not only of Pennsylvania, but of America; and this not so much for the importance as for the singularity of the history attaching to it. The very name "Ephrata" attracts attention. To the casual visitor, however, the appearance of modern Ephrata would seem to present very little out of the way, and the historian's pen is needed to make dumb walls speak and reveal the secrets of the past. Fortunately, Ephrata has found its historians, and more than one hand has been busy searching for records and monuments, telling the story of the Ephrata Dunkers. Such

a monument—and not the least important—is the hymn. The exhaustive labors of Seidensticker will excuse me from devoting many pages to the hymnology of the Dunkers here; I again take the liberty of referring to that author. A rather short, but very interesting (and by no means antiquated) account of the Dunkers—their life, habits, religion—will be found in Rupp's *History of Lancaster County*, from which I cite:*

“About the year 1708 Alexander Mack, of Schriesheim, and seven others in Schwarzenau, Germany, met in a religious capacity; from which society, arose, what is well known, the Tunkers, or First Day German Baptists; and who, though apparently inoffensive, were made subjects of persecution, and were driven by force of oppression into Holland, some to Cryfels (Crefeld), and the mother-church voluntarily removed to Sernsterrin (Wittgenstein) in Friesland and thence emigrated to America in 1719 and dispersed to different parts in Pennsylvania, some to Conestoga, some to Mill Creek. . . . Among the early settlers on Mill Creek, were Conrad Beissel, a man of some notoriety in the religious history of the country. . . . A settlement was commenced in 1725 or 1726 on the banks of the Cocalico Creek, where the Reading road and Downingtown turnpike intersect, at present in Ephrata township, and is well known by the name of ‘Kloster’ or ‘Ephrata’ or ‘Dunkertown,’ a nickname from the word Dunker or Tunker, a corruption of Täufer, Baptists. . . . Those at Ephrata are generally known by the name of ‘Siebentäger,’ Seventh Day People, because they keep the seventh, instead of the first day of the week, as the Sabbath. . . .

“The society increased rapidly and soon a church was formed in Lancaster County, at Mühlbach. One of the prominent members of this last-mentioned was Conrad Beissel. . . .

“About the year 1725 he published a tract . . . which created some excitement and disturbance in the society at Mill Creek, upon which he retired from the settlement, and went

* Cf. also—for the history of the Baptist movement in South Germany—Koch, *G. d. K.*, Vol. V, 4 ff.

secretly to a cell on the banks of the Cocalico (= serpent's den, Delaware language), that had previously been occupied by one Elimelech, a hermit.

"In the year 1732, this solitary life was changed into a conventicle one, and a monastic society was established as soon as the first buildings erected for that purpose were finished, May, 1733. They adopted the habits of the White Friars. . . .

"The first buildings of the society of any consequence were Kedar* and Zion; a meeting-house and a convent, which were erected on the hill called Mount Zion. They afterward built larger accommodations in the meadow below, comprising a sisters' house called Saron, to which is attached a large chapel or 'Saal' for the purpose of holding Agapas or Love Feasts. A brothers' house, called Bethania. . . .

"The buildings are very singular and of very ancient architecture . . . The chapels, the saals, and even the kammers, or dormitories, are hung and nearly covered with large sheets of elegant penmanship or ink-paintings; many of which are texts from the Scriptures, executed in a very handsome manner, in ornamental Gothic letters, called in German Fraktur-Schriften. . . . Many of these Fraktur-Schriften express their own enthusiastic sentiments of celibacy, and the virtue of a recluse life, while others are devotional pieces. The following are from two found in the chapel of the sisters' convent :

Die Lieb ist unsre Kron und heller Tugendspiegel,
 Die Weisheit unsre Lust und reines Gottes Siegel;
 Das Lamm ist unser Schatz, dem wir uns anvertrauen,
 Und folgen seinem Gang als reinste Jungfrauen.
 Unsre Kronen, die wir tragen in der Sterblichkeit,
 Werden uns in Trübsalstagen durch viel Leid zubereit,
 Da muss unsre Hoffnung blühen und der Glaube wachen auf,
 Wann sich Welt und Fleisch bemühen uns zu schwächen im Lauf.
 O, wol dan! weil wir gezählet zu der reinen Lämmerherd,
 Die dem keuschen Lamm vermählet, und erkaufft von der Erd;
 Bleibet schon allhier verborgen unser Ehren-Schmuck und Kron,
 Wird uns doch an jenem Morgen krönen, Jesus Gottes Sohn.

* Cf. Whittier's poem, *Wake, Sisters, wake!*

“ Above the door, as you enter from the sister house in the Saal, is one . . . :

Die Thür zum Eingang in das Haus,
 Wo die vereinten Seelen wohnen,
 Laesst keines mehr von da hinaus,
 Weil Gott thut selber unter ihnen thronen,
 Ihr Glück blüht in vereinten Liebes-Flammen,
 Weil sie aus Gott und seiner Lieb herstammen.

“ Immediately to the right of this is another . . . :

So lebet denn die reine Schaar
 Im innern Tempel hier beisammen,
 Entrissen aller Welt-Gefahr,
 In heissverliebten Liebes-Flammen;
 Und lebet dann in Hoffnung hin,
 Nach der beglueckten Freiheit die dort oben;
 Da sie nach dem verliebten Sinn
 Ihn ohne Zeit und End wird loben.

“ Another on the same wall, which, as we have been informed, was a favorite *Reim* in their more prosperous days:

So steht der Tempel da erfuehlt mit reinen Seelen,
 Die sich das keusche Lamm zu eigen thut vermaehlen:
 Es gehet vor uns her, wir folgen treulich nach,
 Und nehmen mit auf uns sein Kreuz und Ungemach.
 Bleiben wir so in ihm, so ist das Ziel getroffen;
 Und haben dorten einst das wahre Gut zu hoffen,
 Bleiben ihm gespart, bis es sich wird vermaehlen,
 Und wir in jener Welt ewig sein Lob erzählen.
 Die Lieb ist unsre Kron, etc.”

How the hymns of the Dunkers came to be written, the *Chronicon Ephratense** informs us:

“ Ein heiliger Trieb, um Theil zu haben an dem grossen Lieder-Vorrath, welchen die Erweckten in Deutschland haben ans Licht gebracht, hat die Einsamen bewegt, eine Sammlung gedachter Lieder zu unternehmen, welche auch damals daselbst

* *Chronicon Ephratense*, 1786, pp. 78. Cf. also *Appendix*.

in der hernach so berühmten Hochdeutschen Druckerey unter dem Titel, *Zionitischer Weyrauchshügel*, ist ans Licht getreten."

The *Weyrauchshügel* was not, however, the first of the Dunker publications. The first little volume of hymns, bearing the title *Göttliches Liebes und Lobgetöne*, issued from Franklin's press as early as 1730.* Then followed in 1732 the *Vorspiel der Neuen Welt* (Franklin); in 1736, *Jakobs Kampf und Ritter Platz* (Franklin); in 1739, the *Zionitischer Weyrauchshügel*, printed by Saur; in 1747, from the Ephrata press, *Das Gesäng der einsamen und verlassenen Turteltaube*; in 1755, *Nachklang zum Gesäng der einsamen Turteltaube*; in 1756, *Ein angenehmer Geruch der Rosen und Lilien im Thale der Demuth*; also, in the same year, *Das Bruderlied*, and finally, in 1766, *Das Paradiesische Wunderspiel*.

With the one exception of the *Weyrauchshügel*, all the hymns contained in these prints are original with the Dunkers. The statement of Seidensticker is hardly correct, to wit, that the exotic hymns in the *Weyrauchshügel* agree in the main, as regards tendency and colorite (Tendenz und Färbung) with the native productions of the Dunkers. I am much rather inclined to believe, that such old hymns as | Eins ist noth! ach Herr dies Eine (No. 158), | Jesu fromer Menschenheerden (No. 173), | Allein Gott in der Höh sei Ehr (No. 328), | Eine feste Burg ist unser Gott (No. 345), | etc., were received into the collection because of the familiarity of the melody. Later on, when the Dunkers, thanks to the efforts of Beissel,† invented their own music, these melodies could be dispensed with.

It is impossible to determine the authorship of each individual hymn.‡ Very many, perhaps the large majority, must be ascribed to the fertile fancy of Father "Friedsam" (Beissel):—if we may trust the *Chronicon Ephratense*, all in the *Paradiesisches Wunderspiel* are his. Others of the brethren, however,

* Cf. Hildeburn, *A Century of Printing*.

† Cf. *Chronicon Ephratense*, 135 ff.

‡ Seidensticker, *Ephrata eine Klostersgeschichte*. Sachse, *The Registers of the Ephrata Community*. *The Pennsylvania Magazine of History and Biography*, XIV, 297, 387. Pennypacker, *Historical Sketches*.

were also inspired, and a large number of hymns were the product of the sisters' leisure hours.

Little is to be said with regard to the æsthetic value of these hymns. Judged by the Standard of Gerhardt or Silesius, the Dunkers' muse looks pale and wan. Viewed and judged as a whole, they are the very incarnation of monotony. But who could undertake to read a few hundred of the very best hymns in succession without experiencing some slight feeling of fatigue? And so, if we pick out, at random, one or two hymns of the Dunkers, they will not compare unfavorably with the average contemporaneous hymnology, and in my opinion the beautiful Alexandrines written on the walls of the chambers in the sisters' house are equal, if not superior, to any hymn written abroad in the Eighteenth Century. "Dieses Sterben," says Richard Wagner in a famous passage of his earlier works (*Oper und Drama*), "und die Sehnsucht nach ihm, ist der einzige wahre Inhalt der aus dem christlichen Mythos hervorgegangenen Kunst: er äussert sich als Scheu, Ekel und Flucht vor dem wirklichen Leben, und als Verlangen nach dem Tode. . . . Dem Christen aber war der Tod an sich der Gegenstand, das Leben erhielt für ihn nur Weihe und Rechtfertigung als Vorbereitung auf den Tod, als Verlangen nach dem Sterben." The hymnology of the Dunkers would furnish a continuous refrain to these thoughts.

Were we to locate Beissel in Koch's *Kirchenlied*, we should probably assign him a place by the side of Quirin Kuhlmann* (1651-1689). The personality of Beissel is even still more sharply defined than that of Kuhlmann, and the general views and tendencies of the founder of Ephrata present a close and interesting parallel to those of the Muscovite Martyr. There can be no doubt whatever that Beissel (as also Kelpius) was well acquainted with the extravagantly mystical writings of Kuhlmann.

In connection with the Dunkers is to be mentioned the name of Ezechiel Sangmeister, who, finding even the life of his own

* Cf. Koch, *G. d. K.*, Vol. 4, 176 ff.

brethren not up to the standard, took to hermit life; and having very little else to do—some of his hymns were, as he very amusingly tells us, composed while cooking for himself—he spent part of his time in writing verses. The little tract, which he published under the title of *Mystische Theologie*,* and which contains his hymns (if hymns they may be called), has only monumental value. Sangmeister was not a master of song.

As a specimen of the Dunker muse, I offer, for the present only, the following hymn, in which the celebrated lines on the walls of the Ephrata cloister will be recognized :

1. Bin ich schon der Welt verborgen,
 Und den Menschen unbekannt,
 Wird doch dort an jenem Morgen,
 In des neuen Menschen Stand
 Meine Ehr und Kron erscheinen,
 Wann zu End das lange Weinen,
 Da der viele Schmerz gestillt,
 Und des Leidens Maass erfüllt.
2. Drum will ich hier gerne dulden,
 Folgen nach dem wärthen Lamm,
 Das versöhnet meine Schulden
 An dem bittern Creutzes-Stamm:
 Hilft mir aus so vielen Wehen,
 Dass ich kann im Kampf bestehen;
 Fällts auch schon oft saur und schwer,
 Geht Es selber doch vorher.
3. Und hat mich auch zugezehlet
 Der Gemeinschaft in den Bund,
 Die sich selbst mit Gott vermählet
 Und mit Geist und Hertz und Mund,
 Hier in diesem gantzen Leben
 Ihm zu eigen sind ergeben,
 Nur zu steh'n bei seinem Recht,
 Als ein jungfräulich Geschlecht.

* Ephrata, 1819, 1820.

4. Das da ohne End wird grünen
 Hier und dort in jener Welt,
 Und im Innern Tempel dienen
 Wie es selbstn Gott gefällt:
 Da die Priesterschaft mit Flehen
 Allezeit vor Gott thut stehen:
 Opfern rein, ohn alle Fehl,
 Als ein geistlich Israel.

5. Darum wallen wir mit Freuden
 Hin zur stillen Ewigkeit,
 Achten weder Schmertz noch Leiden,
 Weil uns Gottes Güt erfreut.
 Wo wir oft betrübt gesessen,
 Und der Zions-Freud vergessen,
 Hat er uns sehr reich getröst,
 Und aus Noth und Tod erlöst.

6. Dort wird sich erst völlig zeigen,
 Was jetzt noch verborgen liegt,
 Wann der Jammer ganz wird schweigen,
 Wo so oft das Hertz besiegt.
 O! wie wohl wirts uns noch werden,
 Wann wir von der Last der Erden
 Sind entbunden gantz und gar,
 Und der mancherley Gefahr.

7. Drum wohl denen, die durch Leiden,
 Creutz, Verachtung, Spott und Schmach,
 Gehen ein zu Zions Freuden,
 Wo vergessen alle Klag.
 Wer auf diesen rauhen Wegen
 Eingesammelt Gottes Segen,
 Wird ohn' Zeit und End erfreut
 In der frohen Ewigkeit.

8. Dann wird unser Schmuck erscheinen
 In viel Ehr und Herrlichkeit,
 Der hier unter so viel Weinen
 Und viel Leiden zubereit:

Und weil uns der reinste Orden
In dem Blut des Lamms geworden,
Bleiben wir ihm zugesellt
Hier und dort in jener Welt.

(c) THE MENNONITES. DOCK.

A few miles to the south of Ephrata lies the city of Lancaster, the home of the Mennonites, whose hymnology is next to be considered. The Mennonites of Pennsylvania, as far as I have been able to ascertain, have added only one name to the list of German-American hymn-writers: it is that of Christopher Dock, the humble schoolmaster on the Shippack. The following interesting account I clip from *Pennypacker's Historical and Biographical Sketches*:

“The philologist who seeks to know something of the language of the primeval man of Europe finds amid the mountains of the Pyrenees, the Basques, who have preserved down to the present day the tongue of their remote forefathers. . . . The historian, who pursuing the same method of investigation would stand face to face with the Reformation, need only visit the Mennonites of Pennsylvania, where he can see still rigorously preserved the thought, the faith, the habits, the ways of living and even the dress of that important period. The hymn book in ordinary use by the Amish was written in the Sixteenth Century, and from it they still zealously sing about Felix Mantz, who was drowned at Zurich in 1526, and Michael Sattler, who had his tongue torn out and then was burned to death at Rottenburg in 1527. Whether we regard their personal history or the results of their personal history or the results of their teachings, the Mennonites were the most interesting people who came to America. There is scarcely a family among them, which cannot be traced to some ancestor burned to death because of his faith. Beside a record like theirs the sufferings of the Pilgrim and Quaker seem trivial. A hundred years before the time of Roger Williams, George Fox and William Penn, the Dutch Reformer Menno Simons, contended for the complete severance

of Church and State, and the struggles for religious and political liberty, which convulsed England and led to the English colonization of America in the Seventeenth Century, were logical results of the doctrines advanced by the Dutch and German Anabaptists in the one which preceded. . . . The sweetness and purity which filled the soul of the Mennonite, the Dunker, the Schwenkfelder, the Pietist, and the Quaker, was nowhere better exemplified than in Christopher Dock. He was a Mennonite, who came from Germany to Pennsylvania about 1714. In 1718, or perhaps a few years earlier, he opened a school among the Mennonites at Shippack, and continued this occupation for ten years. At the expiration of this period he went to farming. . . . For ten years he was a husbandman, but for four summers he taught school in Germantown in sessions of three months each year. . . . While away from the school he was continually impressed with a consciousness of duties unfulfilled, and in 1738 he gave up his farm and returned to his old pursuit. He then opened two schools, one in Shippack and one in Salford, which he taught three days each alternately, and for the rest of his life he devoted himself to his labor unceasingly. . . . He published: 'Eine Einfältige und gruendlich abgefaste Schulordnung darinnen deutlich vorgestellt wird, auf welche Weise die Kinder nicht nur in denen in Schulen gewoehnlichen Lehren bestens angebracht, sondern auch in der Lehre der Gottseligkeit wohl unterrichtet werden moegen, aus Liebe zu dem menschlichen Geschlecht aufgesetzt durch den wohlerfahrenen und langgeübten Schulmeister Christopher Dock: und durch einige Freunde gemeinen Bestens dem Druck übergeben. Germantown, Gedruckt und zu finden bei Christoph Saur, 1770.' The importance of this essay consists in the fact that it is the earliest, written and published in America, upon the subject of school-teaching, and that it is the only picture we have of the colonial country school. . . . He wrote a number of hymns, some of which are still used by the Mennonites in their church services. These hymns, so far as they are known to me, are as follows, the first line of each being given:

1. Kommt, liebe Kinder, kommt herbey.
2. Ach, kommt her ihr Menschenkinder.
3. Mein Lebensfaden lauft zu Ende.
4. Ach Kinder wollt ihr lieben.
5. Fromm sein ist ein Schatz der Jugend.
6. An Gottes Gnad und mildem Segen.
7. Allein auf Gott setz dein Vertrauen.

. . . The following hymn * first appeared about 1773 in Vol. II, No. 15, of Saur's *Geistliches Magazin* and has been republished in the *Unpartheyisches Gesangbuch*, published in Lancaster in 1804, and other hymn books of the Mennonites:

1. Ach Kinder wollt ihr lieben,
 So liebt was Liebens werth,
 Wollt ihr ja Freude üben,
 So liebt was Freude werth;
 Liebt Gott, das höchste Gut,
 Mit Geist, Hertz, Seel und Muth,
 So wird euch solche Liebe
 Erquicken Hertz und Muth.
2. Liebt ihr die Eitelkeiten,
 Liebt ihr des Fleisches Lust,
 So saugt ihr kurze Freuden,
 Aus falscher Liebes Brust,
 Worauf in Ewigkeit,
 Folgt Jammer, Quaal und Leid,
 Wo nicht in Zeit der Gnaden
 Die Seel durch Buss befreyt.
3. Wir finden klar geschrieben
 Von einem reichen Mann,
 Der that solch Liebe üben;
 Wie Lucas zeigt an,
 Lebt er die kurze Zeit
 In Fleisches-lust und Freud,
 Und liess sein Herze weyden
 In lauter Eitelkeit.

* The hymn with a translation is printed in full by Pennypacker. It contains twenty-four verses of which I only reprint the first three and the last.

24. Amen, Lob, Preiss, dort oben,
 Sey Gott im höchsten Thron,
 Den sollen wir all loben,
 Und Christo seinen Sohn,
 Sammt dem Heiligen Geist,
 Der unser Tröster heisst,
 Der bring uns all zusammen,
 Er sey allein gepreisst.''

I have quoted Pennypacker verbatim, as his extremely interesting sketch of Dock probably covers everything relating to the hymnological activity of the Mennonite settlers. Whether the hymn-book still in use by the Mennonite congregations scattered throughout the country contains original hymns by other authors, or whether Dock is the only hymn-writer contributed by the Mennonites, my inquiries have sought in vain to establish. The *Ausbund* (first American print by Saur, 1742) and the *Unpartheyisches Gesangbuch* (1804) seem to have answered all devotional purposes of the Mennonites. However this may be, the life of Christopher Dock presents a most charming picture; we are reminded of Goldsmith's "village master" and his "little school;" the finest qualities, the most attractive traits of the early German immigrant are set in splendid relief by the almost idyllic figure of Dock.

Other sects, such as the Schwenkfelders, who came to Pennsylvania in 1734, or the Inspired, may be passed over with the mere mention. The hymn-book of the Schwenkfelders, known as the *Neu-eingerichtetes Gesangbuch*, left Saur's press in 1762; it contains no hymns written in this country, but is interesting, as Dubbs well observes, for its scholarly preface and excellent arrangement. The Schwenkfelders were aware at an early date of the importance attaching to the problem of the hymn-book. The "Inspired" brought with them to this country *Das kleine Davidische Psalterspiel*, of which Saur published the first reprint in 1744. Though originating with the Inspired,* it was used by other sects as well, and must have been a general favorite,

* Cf. Koch, *G. d. K.*, Vol. 6, pp. 172 ff.

as the large number of editions shows—the tenth edition leaving Billmeyer's press in Germantown in 1813.

(d) THE MORAVIANS. ZINZENDORF.

If we subscribe to the opinion of Pennypacker, the Mennonites would stand as by far the most interesting of the sects that came to America. I shall not presume to doubt the force of this statement; if the past only is considered, no sect has a like record of martyrdom to adduce—a record which will inscribe the name of this sect in letters of blood on the pages of history. Having regard, however, rather to the subsequent—the American—history of the sects,* to their doings and activity on the new soil, I feel inclined to throw in a vote for the claims of the Moravian as the most interesting sect landing and planting settlements in America. The Mennonites, like the Puritans and other brother sects, at once find a haven to welcome them; they settle down and are henceforth interesting only as a sect among many sects. But the Moravian still looks forward to his “Gnadenhütten.” Not to seek refuge, not to find a home, not to find peace does he come to America, but to seek hardships, to find his enemies, to convert the Indians.

The activity of the Moravians is many-sided and the inquiry into their career is a fruitful theme for the historian. I shall, however, touch but upon one chord—the literary, or, rather, the hymnological activity of the *Unitas Fratrum*.† The condi-

* The term “Sekten leute” in its application to the Moravians may perhaps sound unfair; they have never separated themselves entirely from the Lutheran mother church. For the present purpose, however, this is a matter of indifference, a mere quarrel over words. Sect or Denomination, the Moravians have done their work.

† The history of the missionary activity of the Moravians in the United States space will not allow me to take up at length. For this division of the subject I have found Reichel's *Memoirs of the Moravian Church* very helpful. The foundations, trials, progress and occasional failures (Cf., for instance, the interesting little monograph by John W. Jordan, *A Historical Mission at Broad Bay, Maine*) of the Moravian missionary stations, would furnish material for a long and interesting narrative, but I shall in each case present only so much of history as is necessary to understand the situation.

tions under which some of the Moravian hymns originated are often most tragic. The Ephrata muse, as we have seen, was the product of leisure, of peace with God and man.* Locked in their quiet cloister cells the sisters and the brothers lived but for their God and their religion, and spent a life of devotional meditation in solitude and isolation from the rest of mankind. Their hymns, indeed, the very titles of their hymn books,† portray these secluded people far better than any modern pen could do. Quite different the poetry of the Moravian. But we shall let him speak for himself.

In Julian's *Dictionary of Hymnology*,‡ we find brief accounts of the life and writings of several of the German-American hymnologists, which the Moravians may claim. Among others occur the names of such men as Zinzendorf, Spangenberg, Hehl—very prominent personages in the history of the Moravian Church; also the name of Anna Nitschmann, later, the second wife of Zinzendorf. By far the most interesting of the names mentioned is, of course, that of Zinzendorf. Judging from the wonderful activity of Zinzendorf's muse—he being the author of over two thousand hymns—we might expect his pen to be as active across the water as at home. Such was actually the case, and though the hymns written in Pennsylvania may not transcend the average ability of the poet and perhaps hardly pass for hymnology at all, yet they are in a certain sense very important and very suggestive, for, as must be emphasized again and again, they speak a history. There is an atmosphere of romanticism, of adventure enshrouding these productions which renders them very attractive despite their stylistic nonchalance. The following hymn, which I take from Reichel's *Memorials*, was composed by Count Zinzendorf, §August 1, 1742, in Sickihillehoken

* But not always. Cf. Seidensticker, *Ephrata eine Klostergeschichte*.

† Cf., for instance, *Das Lied der Einsamen Turteltaube*.

‡ Cf. Article on the Moravians. See also Koch, *G. d. K.*, v, 283 ff.

§ Biographies of Zinzendorf are not wanting; translations of his hymns abound. (Cf. Winkworth, *Lyra Germanica*.)

(=the land lying west of the Schuylkill as far as Tulpehocken)
on the west bank of the Schuylkill.*

1. Hier schrieb ich einen Brief,
Als alles um mich schlief,
In der finstern Wüsten
Sickihillehoken,
Wo wenig Vöglein nisten;
Werd ich doch kaum inn',
Dass die Schuylkill rinn
Ueber Nachbar Green.
2. Herr Jesu, wach'st du nicht
In deinem stillen Licht,
Rührt sich niemand neben
Dem himmlischen Gesicht
Des Lamms, im ew'gen Leben?
Fragt die muntern Vier,
Ob sich etwas rühr?
Euch? Wenn ruht denn Ihr?
3. Gewisz in Penn's Gestrüpp,
Selbst in Allemängelship,
Fragt kein armer Bauer,
Der seines Leibs Geripp
So hinbringt schwer und sauer,
Mehr nach einem Herr'n,
Der die Kinder lern,
Als ich auch hätt gern.
4. Ihr auserwählte Vier!
Kommt her und saget mir
Wie ichs immer mache,
Dass ich mein Amt recht führ
Und bleib auf meiner Sache,
Bis sie sich nach dem Plan
Der Kreuzcaravan
Heiszt *in Gott gethan*.

* Published in revised (verbesserter?) form by Knapp in his edition of Zinzendorf's hymns.

5. Doch ich verirre mich;
Welch Muster suche ich,
Was vor ein Exempel?
Als ganz alleine Dich,
Du lebendiger Tempel
Aller Gottesfüll,
Der in seiner Still
Macht so viel er will.

6. Die Hauptentschuldigung
Ist vor Dir nicht genug,
Die ich machen müsste,
Warum ich mit der Zeit
Nicht auszukommen wüsste.
Flehn war deine Freud,
In der Einsamkeit
Und Versunkenheit.

7. Das Beten blieb nie aus:
Allein wenn Feld und Haus
Dir nicht Raum vergönnte
Vor der Geschäfte Braus,
So lang die Sonne brennte
Hat dies deine Wacht
In der lieben Nacht
Immer eingebracht.

8. Ach! das erworbt'ne Recht
Fürs heilige Geschlecht,
Das Dich Blut gekostet,
Verleihe deinem Knecht
(Dem oft sein Werkzeug rostet,
Weil er's nicht so braucht
Wie es vor Dich taugt).
Arbeit, dasz es raucht.

9. Nun ich verlasse mich
Auf dein Verdienst und Dich,
Auf dein Blut das heisse,
Das Blut vom Seitenstich,

Das helfe mir zum Fleisze:
Denn auch aller Muth,
Dasz man's seine thut,
Kömmt von deinem Blut.

10. Inzwischen opfr' ich Dir
Ein Theil der Nachtzeit hier,
In dem offenen Zelte
Am *Indischen Revier*.
O! dasz es vor dir gelte!
Doch vor's Streiterthor
Hat das Beterchor
Alle Nacht dein Ohr.
11. In Harmonie mit dem
Der itzt in *Bethlehem*
Priesterämter pflaget,
Seyn dir die Zehen Stämm*
Zuerst ans Herz geleet.
Ach manch armes Schaaf
Fühlt der Gelbsuchtsstraf,
Die sein Volk betraff!
12. In *Tulpehocken* brennts
Nun rund um alle *Fence*:
Denn die Nationen
Gehn durch diesselbe Grenz
Zurück hin, wo sie wohnen—
Bringen meinen Pfad
Mit dem Zeugenrad
Bald in ihre Stadt.
13. Das wird alsdann gescheh'n
Wenn *Stissik* erst beseh'n
Und vor diese Horden
Mit sanftem Lobgetön
Dem Lamm gedanket worden.
Abrah'm, Israel,
Isa'c, Hanne's Seel
Bürgt die Wunderhöhl.

* Indians = ten lost tribes, with Zinzendorf.

14. Wann geht der Segen an?—
Dot überm Ocean
Ist uns eine Schule
Der Heiden aufgethan,
Wo auf dem Lehrerstuhle,
Gott der Heil'ge Geist,
Manchen unterweist,
Der ins Wilde reisst.

15. O mein Herr Jesu Christ,
Der Du so willig bist
An dem Creuz gestorben,
Und dasz ein Herrnhut ist
Dem Bethl'em hast erworben;
In dem Streiterthor
Sei gelobt davor
Von dem Priesterchor.

16. Das Haus Marienborn
Des mit dem spitzen Dorn
So zerdroschnen Hauptes,
Das hat so manches Korn
Gesäet, und beglaubt es:
Segne seine Saat!
Es ist in der That
Dein Novitiat.

17. Vor zehen Jahren war
Es mit der Zeugenschaar
So, dass itzo *hundert*
Vor *zehen* stehen dar,
Ich wäre sehr verwundert,
Ja es wär mir Weh,
Wenn ich nun nicht eh'
Tausend Zeugen seh!

18. Des Lammes nächster Freund,
Der's Lamm in allem meint,
Und nicht anders predigt,
Und wenn ein Herze weint,

Es in dem Lamm erledigt,
 Das Jehovah heisst,
 Sey davor gepreist,
 Herr Gott, heiliger Geist!

The poem is replete with the mystical and pietistical elements peculiar to Zinzendorf, but to the student of German-American history, it will, I think, appeal very strongly, were it but for its naïveté and the charm of the situation. We picture to ourselves the Count in a wilderness, at midnight, with but one or two of the brethren and Conrad Weiser, the faithful Indian guide, attending him, liable, at any moment, to be attacked by hostile Indians, and in this most unenviable situation writing a long hymn of eighteen stanzas.* I cite a few verses from another of these poetic effusions of the Count, which is to be found in Reichel's *Memorials*, who also supplies the situation :

“While thus in daily danger of his life on the Shawnee Flats of the Wyoming valley, Zinzendorf was engaged in the preparation of supplement XI and XII to the collection of hymns at that time in use among the brethren. They are prefaced with a few words addressed to the congregations, beginning thus :

“‘Ich bin hier in der Wüsten, und lauer auf Wilde wie sie auf die wilden Thiere,’ and subscribed, ‘Aus dem Zelte vor Wayomick, in der grossen Ebene Skehadowana, in Canada, am 15. October, 1742.

Euer unwürdiger

Johanan.’”

From this collection the following hymns are taken. Both were written by the Count, to commemorate his experience among the Indians. I print only a few verses of the first :

1. Wir dachten an die Hirtentreu
 Des Jesuah Jehovah,
 In der betrübten Wüsteney
 Mit Namen Shehandowa.

* Cf. Koch, *G. d. K.*, Vol. V, pp. 265 and 295.

2. Des Zelttes erster Ruheplatz
Das waren Dorn und Disteln,
Der dritte ein verborg'ner Schatz,
Wo Blaseschlangen nisteln.
3. Der viert' ein unwegsame Spitz,
Der *Susquehanna* Quellen,
Der and're und der fünfte Sitz,
Das waren gleiche Stellen.
7. Allein der Schmerz, der Seelenschmerz,
Den wir in diesen Landen
Um so manch Indianer Herz
Im innern ausgestanden—
17. Doch lindert uns kein *Hurons*-Herz
Die Kirch voll *Mohikaner*,
Noch einzelner *Chikasi* den Schmerz
Um diese *Floridaner*.
21. Gedenke nicht an unsern Schweisz,
Gedenk an Jesu Narben,
Der diesen Lohn für seinen Fleisz
Nicht lange mehr kann darben.

The following hymns will speak for themselves, especially the ode composed by Grube: "Du liebe Wachauer Gemein." They are taken from Reichel's work on *The Moravians in South Carolina*: "First settlement at Bethsara, 1753.—The necessary preparations for forming a settlement in the distant forest wilds of the South having been completed, a company of twelve single brethren set out from Bethlehem, Pa., October 8, 1753.—Zuvor wurden sie durch Br. Petrus (P. Böhler) der Gemeinde segnend empfohlen und ihnen dabei zugerufen :

Willst du kleine Kreuzes Caravane
Wirklich schon von hinnen zieh'n
Nach dem dir bestimmten richt'gen Plane,
In den Nord von Caroline?

Willst du dorten auch das Land erfreuen,
Seel' und Glieder williglich herleihen,
Ihm zu bauen eine Stadt,
Nach dem Grundrisz den er hat?
Etc.

. . . On Saturday, 17 November, at 3 o'clock p. m. they reached the spot where stands to this day the town of Bethabara, commonly called Old Town. Here they found shelter in a small cabin, built and previously inhabited by a German of the name of Hans Wagner, but then unoccupied. . . . In the evening they were forcibly reminded that it was a wilderness (ein wüster Ort), for they heard the wolves howling about their cabin. Br. G. Königsdörfer opened the meeting with the following verses:

Wir halten Ankunftslied
Im Carolin'schen Lande,
Mit einer led'gen Brüderzahl,
Die Er zum Pilgerstande
Gezählt hat unter seinem Volk,
Die alle Welt durchziehet,
Als wie die grosse Zeugenwolk,
Die Niemand, als Er, siehet.

. . . Settlement of Bethania in 1759.—Thus under the kind providence of God no assault was made upon either of the two settlements, but still a strict watch was kept by day and night, the new burying ground which was cleared in December, 1757, being situated on the top of a very high hill, proving a very convenient place for this purpose, hence called Gutberg. The following hymn was composed by Br. Ettwein for the watchman, March 27, 1760:

Die Losung war: "Sie hielten Wacht
Um's Hause Gott's auch in der Nacht."
Da fall'n mir die Liturgi ein
Der Brüder, die bestellet sein
Zu wachen um uns in Bethabara
Und auch die draussen in Bethania.

Ich wünsche jedem, der da wacht
 Um die Gemein' bei Tag und Nacht,
 Ein klares Aug', ein leises Ohr,
 Ein muth'ges Herz, wenn was kommt vor,
 Und dass eines der starken Engelein
 Mag immer mit ihm auf dem Posten sein.

So wird, wenn auch des Satans Heer
 Der Wilden zehnmal stärker wär',
 Und Satan käme selber mit
 Zu attaquiren unsre Hütt',
 Doch unser Häuflein in der Ruh' nicht stören,
 Dieweilen wir in Jesu Reich gehören.

Wenn Gott nur immer mit uns ist,
 So kann uns keines Feindes List,
 Noch Zorn und Macht hier etwas thun,
 Wir können sanft und selig ruhn;
 Denn seine starken Helden halten Wacht
 Und unsere Brüder geben treulich Acht.

. . . In the year 1803, fifteen years having elapsed since the arrival and settlement of the brethren at Bethabara in this State, the event was celebrated by a solemn jubilee, held on the 17th November at Salem. All the members of the first congregation with their children were invited to repair to Salem, and the same invitation was extended to the adult members of the congregations at Bethania, Friedberg, Friedland and Hope. . . . Br. Grube, then eighty-eight years of age, had sent from Pennsylvania, where he then resided, a congratulatory hymn, composed by him for the occasion :

1. Du liebe Wachauer Gemein'!
 Ich stimm heut in dein Loblied ein,
 Das du zu deinem Jubelfest
 Fröhlich dem Herrn erschallen lässt
 Für alles was er hat an dir gethan
 Seitdem die ersten Brüder kamen an.

2. Ich war auch mit in ihrer Zahl,
Und freu mich noch derselbigen Wahl,
Da wir zwölf Brüder auf dem Land',
Wo eine kleine Hütte stand,
Den Einzug hielten voller Dankbarkeit,
Und war'n beisamm'n in Lieb' und Einigkeit.
3. Es war uns freilich alles neu,
Und mangelte uns mancherlei;
Wir waren aber nicht verlegen,
Und hofften auf des Heilands Segen.
Man hörte, denn ein jedes war vergnügt,
Von keinem auch die mind'ste Klage nicht.
4. Zur Arbeit musst' man gleich sich rühr'n,
Um ein Stück Land zur Saat zu *clearn* ;
Die Kost dabei war freilich schmal,
Allein wir hatten keine Wahl,
Als *Hominy* war unser täglich Brodt,
Und wir genossen's mit Dank gegen Gott.
5. Wir gingen wohl zu manchen Tagen
Auch aus um etwas zu erjagen;
Allein das schlug uns immer fehl;
Bekamen doch zum Welschkornmehl
Noch einige Kürb'se, so war's schön und gut,
Und wir behielten immer guten Muth.
6. Denn auch an diesem wüsten Ort
Erquickte uns des Heilands Wort;
Wir weideten uns immer d'ran,
Und unser blut'ger Schmerzensmann
Erwies sich uns sehr freundlich und voll **Huld**,
Und hatte mit uns Kindern viel Geduld.
7. Er selbst wusst uns auch zu bedecken
In mancherley Gefahr und Schrecken.
Beim Bäumefällen schien einmal
Ein Bruder unserer kleinen Zahl
Durch einen Ast tödtlich verletzt zu sein;
Doch konnt man sich bald seiner Besserung freu'n.

8. Als ich ein halbes Jahr gewest
Bei'n Brüdern, ward ich abgelöst
Durch unseren sel'gen Bruder Fries,
Der sich als ein Mann Gott's bewies,
Und sich zu allem williglich gab her,
Und wenna auch nur der Ruh zu hüten wär!
9. So wurde der Anfang gemacht.
Man hats damals wohl nicht gedacht,
Was unser Herr in funfzig Jahren,
Darunter manche schwere waren,
Zu seinem Lob und Preis doch hat bereit't.
Er sei dafür gelobt in Ewigkeit.
10. Ich wünsche nun besonders heut'
Dass unser Heiland hätt' die Freud',
Dass jede Seel, auf diesem Land'
Recht innig würd mit ihm bekannt;
O möchte jedes ganz für Ihn gedeihn!
So wird er sich, und wir mit Ihm uns freun.
11. Gott gebe dass der ganze Sinn
Nur immer geh auf Jesum hin,
Auf seine Marter, Blut und Tod,
Der uns erlöst aus aller Noth,
Und dass ihr Herzen bleiben abgekehrt
Von allem was zur Welt, zum Fleisch gehört.
12. Mit Jesu Segen geht denn fort,
Recht froh ein Jed's an seinen Ort.
Er sei Euch allen innig nah;
Ihr mög't sein dorten oder da.
Ja er erhebe die durchgrabene Hand
Über Euch all' auf dem Wachauer Land!

To save space, it is necessary to limit the selections to the hymns here given. These few will, however, suffice to teach us in what manner the study of Moravian hymnology may be made interesting, the origin of the hymns being, in many instances, most intimately connected with historical events. This

point might be still further pressed by comparing the hymnological productions of the different sects, such as the Mennonites, the Dunkers and the Moravians. Taking, for instance, the hymns of Kelpius, Dock and Beissel we should find that they might have been written in Germany quite as well as in America; they are exclusively subjective, and do not in the least reflect surrounding nature—neither land nor people of the New World. The hymns of Zinzendorf, on the other hand, make up abundantly for such onesidedness; everything is depicted with extremest minuteness—the dreary desert Sikihillehoken, where few birds nest, the Schuylkill near by, dragging along its (her?) lazy waters, Penn's bushes, the poor peasant, Indian territory, the sources of the Susquehanna, even the "Blase schlangen" are not wanting. Pennsylvania of one hundred and fifty years ago is reflected in the hymns of the Count, with a faithfulness, a minuteness and realism, which our modern realists might envy. Add to this the element of missionary zeal and piety, and it would seem as though the spirit of "Herrnhut," which hovers over the religious poetry of Novalis and pervades the philosophy of Schleiermacher, must manifest itself again in the green forests along the banks of the Delaware and Schuylkill, for it is the Count who says: "Und dass ein Herrnhut ist dem Beth'lem hast erworben." It is still the spirit of the old Bohemian Brethren, but this spirit has been breathed upon and quickened by the air of the American wildwoods.

For a list of Moravian hymn-writers active in America, I refer to Julian's *Dictionary of Hymnology*. Undoubtedly the list of hymn-writers there given might be increased by the names of many others, and I leave it to the zeal and industry of some one interested in Moravian history to search through the archives in Bethlehem and supplement my own most fragmentary account.*

* Cf. Goethe's *Werke, Ausgabe letzter Hand*, 1833, Band 47, S. 105-110. Pastor Gregor's epistle—we can hardly call it a hymn—should be found in every edition of Goethe's complete works. Cf. also, *Der Deutsche Pionier*, May, 1869.

(e)

From the quantity as well as quality of Lutheran hymnology written in Germany one might naturally infer that the Lutheran divines at least would not remain inactive in this country, but would develop considerable originality and an extensive productivity. The denomination which claims Gerhardt, Hiller and Spitta, and which has taught the value of true hymnology in promoting religious interests, might be expected to assert its leadership even in the wildwoods of America. We are, therefore, all the more surprised to find that the early Lutheran settlers should have accomplished so little in a field peculiarly their own. Without entering into any speculations as to the cause or causes of this poetical dearth, it will suffice to call attention to the remarkable conservatism and tenacity for the past always evinced by the orthodox Lutheran Church.* The early emigrants, we must remember, were a most unpretending class of people, and as far as literature was concerned, were satisfied with Luther's translation of the Bible, Luther's catechism and the *Marburger, Darmstädter* or *Württembergischer Gesangbuch*. The hymns contained in the *Gesangbuch* brought from the fatherland, and of which numerous reprints were made in this country, fully sufficed for devotional purposes, and the settlers never conceived so rebellious an idea as an attempt at something original.† This will go far towards explaining the otherwise almost inexplicable fact that the German-American Lutherans

* Cf. Koch, *G. d. K.*, Vol. 4, 197.

† Cf. Urlsperger's *Nachrichten*, 23 ff: Nachdem auch hiernächst die bereits mit dem ersten Transport abgegangenen Prediger aus Georgien um mehrere Bücher geschrieben und die abgehenden Colonisten dergleichen für sich gesucht hatten: so hatte man einen grossen Kasten mit grossen und kleinen Bibeln, Neuen Testamenten, Spruch-Büchlein, Catechismis mit und ohne Bildern, Arnnds wahrem Christenthum und Paradiesgärtlein, Briegischen und andern Gesangbüchern, Kranken-Büchern, Creutz-Schulen, der Passions-Historie mit und ohne Kupfern, des Schaitbergers Sendschreiben, nebst noch andern kleinen Tractätlein und A B C Büchern mitgegeben; welchen Samen, der damals im Sack über das Meer geführt worden, der Herr reichlich segnen wolle. . . . Cf. also, *Hallsche Nachrichten*, Neue Ausg. I, 443.

for over a century produced no original poetry whatever, one or two light-sparkles here and there excepted.

What has been said concerning the early hymnology of the Lutherans, holds good for the Reformed. As far as I have been able to ascertain, not a single religious poem, worthy of the name of hymn, was written by any Reformed minister prior to this century. I make this statement with some hesitation, and trust that the researches of others may disprove it.* It appears, then, that the early Lutherans and Reformed were entirely dependent on the mother country for their supply of sacred literature.

I have spoken of light-sparkles scintillating here and there, and the following hymn, composed by the most active of the early German pioneers, a man whose life was one scene of adventure, strife and hardship, shows us that poetical feeling may glimmer in the breast even of the rudest of backwoodsmen. The hymn, which I think would do credit to any Lutheran hymn-book, was composed on the occasion of dedicating a new church, by Conrad Weiser, the well-known Indian guide, father-in-law to Mühlenberg. It is taken from the biography of Conrad Weiser by one of his descendants, the Rev. C. Z. Weiser, to which I refer for particulars relative to the time and circumstances of the poet.† The hymn is probably an imitation of the older dedicatory song by H. von Assig (1650-1694) "Dreieiniger, heil'ger, grosser Gott," which it resembles in form and content :

1. Jehovah, Herr und Majestät!
 Hör unser kindlich Flehen:
 Neig deine Ohren zum Gebet
 Der Schaaren, die da stehen
 Vor deinem heil'gen Angesicht:
 Verschmähe unsere Bitte nicht,
 Um deines Namens willen.

* Cf., however, Harbaugh, *The Fathers of the German Reformed Church*, for a few attempts.

† Cf., also, *Hallische Nach.*, I. Ausg., 982.

2. Dis Haus wird heute eingeweiht
 Von deinem Bundes-Volke
 Lass uns, Herr, deine Herrlichkeit
 Hernieder in der Wolke,
 Dass sie erfülle dieses Haus
 Und treibe alles Böse aus,
 Um deines Namens willen!

3. Es halte niemand das gemein,
 Was du für rein erklärst:
 Dis Haus soll deine Wohnung sein,
 Worin man dich verehret.
 Es bleibe stets dein Heiligthum
 Fürs reine Evangelium!
 Um deines Namens willen!

4. Verleihe, dass es nie gebricht
 An treuen Kirchen-Räthen,
 Die nach Gewissen, Amt und Pflicht
 Für sich und andere beten,
 Damit durch ihren Dienst und Treu
 Der Kirche wohlgerathen sei,
 Um deines Namens willen!

5. O Majestät, erzürne nicht,
 Dass wir uns unterwinden,
 Zu bitten, dass dein Recht und Licht
 Hier stetig sei zu finden!
 Denn gieb uns Lehrer, die erfüllt
 Mit deinem Geist und Ebenbild,
 Um deines Namens willen!

6. Wenn deine treue Knechte hier
 In deinem Namen lehren,
 Wenn sie erhöhen dein Panier;
 Dann lass dein Volk so hören,
 Dass sich eröffne ihr Verstand,
 Ihr Wille werde umgewandt
 Um deines Namens willen!

7. Hier öffne sich der Boten Mund,
 Und triefe recht vom Fette!
Er mache Fluch und Segen kund
 Und ringe um die Wette
Mit Gott und seines Geistes Kraft,
Die ihm den Weg zum Herzen schafft,
Um Jesu Christi Willen!

8. Lass, Jesu, diese Quelle sein
 Ein reiches Meer der Gnaden,
Darinnen unsre Kindelein
 Von Erb- und Sünden-Schaden
Durch dein Verdienst, Blut, Schweiss und Tod
Errettet werden aus der Noth,
Um deines Namens willen!

9. Lass, Majestät, auf diesem Platz
 Die reinste Lehre bleiben,
Und deine Knechte solchen Schatz
 Nach deinem Willen treiben.
Behüte uns vor Zänkerei,
Vor Sicherheit und Heuchelei,
Um deines Namens willen!

10. Das ist und bleibet ewig wahr,
 Was Christi Mund gesprochen:
Wer ab- und zuthut, hat ganz klar
 Des Mittlers Wort gebrochen.
Drum irret nicht, Gott laasset sich
In solcher Sach absonderlich
Nicht in die Länge spotten!

11. Lass dieses Haus die Werkstatt sein,
 Worin viel tausend Seelen
In Buss und Glauben nur allein
 Mit Jesu sich vermählen
Durch deines Wortes Lebens-Saft
Und deiner Sacramenten Kraft;
Um deines Namens willen!

12. Gieb endlich, Höchste Majestät
 Des Himmels und der Erden,
 Dass Fürbitt, Dank, Preis und Gebet
 Mag hier geopfert werden
 Für jeden Stand der Christenheit,
 Damit in alle Ewigkeit
 Dein Nam' geehret werde!
13. Vor Feuer, Krieg und Wassers-Noth
 Wollst du dies Haus bewahren!
 Damit nach unserm selgen Tod
 Die Nachkommen erfahren,
 Dass wir dich, wahren Gott, geliebt
 Und wir in deinem Wort geübt,
 Um deines Namens willen!

The hymn, which represents quite an effort, I have given in full, inasmuch as the honor of the Lutheran settlers as hymn writers seems to be redeemed to some extent by this poetic effusion of Weiser. It is certainly interesting as one of the first original hymns, if not the first, by a Lutheran in this country. Two other poets must be mentioned in connection with Weiser, as an additional testimony to the poetical bent of the early Lutherans. They are quoted in the article of Dubbs, from which I take the following :

“The earliest original collection of hymns designed for the use of the Lutheran churches in America was published in 1786 under the auspices of the German-Lutheran ministerium. It is entitled *Erbauliche Liedersammlung*, and is generally known as the Mühlenberg hymn-book, because the preface was written by Dr. Henry Melchior Mühlenberg, the patriarch of the Lutheran Church in America, two years before his death. Though, of course, giving no evidence of critical research, which is the offspring of a later era, this book is recognized as a very creditable production. The preface is signed by twenty-five Lutheran ministers, among whom we recognize two writers of religious poetry, whose names deserve to be remembered.

“Dr. John Christopher Kunze (1744-1807), a native of Sax-

ony, was for fourteen years pastor of St. Michael's and Zion's churches, in Philadelphia. In 1784 he removed to New York, where he became pastor of the Lutheran church, and was for many years professor of ancient languages in Columbia College. He was the author of a collection of German religious poems, which were much admired, and in 1795 he published a hymn book of German hymns translated into English verse.*

“Dr. Justus Henry C. Helmuth (1745–1825) was a native of Brunswick, Germany, and studied in Halle. He came to America in 1769, and was for ten years pastor of the Lutheran church in Lancaster. In 1779 he became pastor of the German-Lutheran church of Philadelphia, and continued in this relation until 1820. During the prevalence of the yellow fever in Philadelphia he manifested great heroism and devotion, and on the occasion of the death of the Reformed pastor, John Henry Winkhaus, who fell a victim to the pestilence, he composed a very beautiful hymn, which is preserved in Harbaugh's *Lives of the Fathers of the Reformed Church*. He was the author of *Geistliche Lieder*. Next to Mühlenberg he was the most prominent man in the history of the Lutheran church in America.”

I may add, by way of supplementing Dubbs' account, that the editors of the Wollenweber *Gesangbuch* have been censured for “receiving so many of the poor productions of Helmuth among the number” (nine in all, distributed among 710 hymns: Nos. 79, 165, 169, 196, 470, 559, 583, 690, 698), but quite unjustly. In view of the fact that the *Empfindungen des Herzens* represent the first real attempt at something serious among the Lutherans, this bit of patriotism on the part of the editors appears excusable, and it is safe to say that the hymns of Helmuth, if not superior, are certainly not inferior to many other hymns contained in the same hymn book and written across the water. But Pastor Helmuth needs no defence. In the preface he writes:

“Die einfältigen Lieder, welche ich euch hiemit übergebe, haben das zur Absicht, wozu ich euch, in dieser ungekünstelten

* Cf. *Hallische Nach*, Neue Ausg., I, 637, Note.

Vorrede zu reitzen gesucht habe. Braucht ihr sie zu diesem Zweck, so ist meine Absicht erfüllet und meine Bemühung dabe reichlich belolmet. Dass ich dieselbe für euch geschrieben, die ihr grösstentheils nur eine mittelmässige Kenntniss der deutschen Sprache, wegen der Umstände des Landes habt, worinnen wir wohnen, das wird hinreichend seyn, dass ichs habe wagen dürfen, sie drucken zu lassen, ob ihnen schon dasjenige mangelt, was nach dem heutigen erhöhten Geschmack in einem Gedichte erfordert wird. Ihr findet nicht viele Schönheiten, aber ich hoffe doch etwas von dem Geiste in denenselben, der ein Geist der Kraft und Gottes ist, der auf seinem armen Knechte ruhet, und in welchem sie am liebsten ihre Geschäfte treiben." *Ut desint vires, tamen est laudanda voluntas!* *

Pastor Kunze is much more pretentious in his claims. As an ardent admirer of Klopstock's muse, he harbored no less audacious a design than that of writing a German-American Messiad. I cite from the introduction which he prefixed as a kind of "ars poetica" to his poem:

"Ein Kirchenlied ist zwar von einem Gedicht in engerm Verstande verschieden. Es ist aber doch in allgemeinem Verstande ein Gedicht, und ich wünschte nie dass dem Gedicht das wesentliche der Dichtkunst fehle. Wir tadeln mit Recht an den alten Liedern, dass sie auffallende und seltsame Ausdrücke, ungrammatische Constructionen, pöbelhafte Redensarten, unpassende Reime, und ein hinkendes Silbenmass haben. . . . Die Engelländer haben bei weitem den Liederreichthum nicht den wir haben. Sie fangen jetzt erst an Lieder zu dichten. . . . Ich wünschte sehr, dass jemand einige solche Lieder zu deutschen Liedern machte, zum Beispiel, des Herrn D. Watts *Gesangbuch*, oder die Lieder in einer 'Collection of Psalms and Hymns from various authors,' London, 1774. . . . Mit solchen Liedern von wirklicher Poesie, erhabenen Gedanken, wünschte ich auch Oden, Arien und Musiktexte verbunden zu sehen, die ebenfals etwas anders wären als sie gemeiniglich sind, nemlich nicht in Reimen und Silbenmass gezwungene Aussprüche und

* See the Wollenweber *Gesangbuch* for specimens of Helmuth's music.

Reden, sondern wahre Poesie. Der Sänger muss sich in einen Blumengarten versetzt sehen, wo, wenn er göttliche Dinge besingt, das duftende der Blumen, und die bezaubernde Mannigfaltigkeit ihrer Farben und Gestalten mit der Heiterkeit des Himmels in eine dahinreissende Zusammenverschwörung gerathen und das Vergnügen zugleich erhöhen. Gellert, dieser unsterbliche Dichter, der seine geistlichen Oden mit weit mehr Blumen hätte anfüllen können, als ich nur wünschen kann, . . . aber, aus Gründen die er anführt nicht wollte, und der über allen Tadel erhaben war und erhaben bleibt, führt doch von seiner beliebten Niedrigkeit in geistigen Gesängen einen Grund an, dessen Richtigkeit ich nicht einsehe. Da die geistlichen Gesänge, sagt er, nicht wie die andern Arten der Poesie das Vergnügen zur Hauptabsicht haben, so soll man für den Wohlklang weniger besorgt sein, als für das nachdrückliche und kräftige. Die Hauptabsicht, die der selige Mann in geistlichen Liedern also sucht, muss die Erbauung sein. Aber dann frage ich, warum er nicht alle diese Wahrheiten, die er wahrhaftig schön, nur meiner Ansicht nach, nicht poetisch genug besang, nicht lieber in gebundener Schreibart hinsetzte? Des Vergnügens und die Erbauung soll denke ich bei geistlichen Liedern und Arien in eine Vermischung gerathen, und ein drittes, eine göttliche Begeisterung, eine himmlisch vergnügende Erbauung, ein etwas das ich nur fühle und nicht nennen kann, gebähren. . . . Wäre noch kein Milton, Young oder Klopstock in der Welt gewesen, so wollt ich mit geringer Ausnahme noch die Klage hier ausschütten, dass die grössten Dichter in der sogenannten christlichen Welt noch immer entweder offenbar wieder die Religion, oder doch zur Schande der Religion sangen. . . . Hier ist der versprochene Anfang eines Gedichts über den Messias, wovon ich den Plan entworfen, in Absicht auf die Benennung aber noch so wenig mit mir einig bin, als ich, gedachtermassen überhaupt das ganze Werk versprechen kann. Ich will nur hierbei noch gedenken dass mein Vorsatz eben nicht ist, nach der Klopstockischen Art nur das eigentliche Erlösungswerk zu schildern, sondern das ganze Leben Jesu zu beschreiben,

dabei aber im ersten Buch den Leser so zuzubereiten, dass er eines gehörigen Begriffs von dem Gesalbten fähig wird :

Denke und schweige zu denken, geborne vom göttlichen Hauche,
Denke und starre im Denken, doch stammle den starren Gedanken
Hier in die wärmere Brust des lauschenden Richters der Sängers.
Schnell durchdringe das kritische Ohr, des äussersten Tempels
Alleräussersten Pass, entfernter vom brennenden Altar,
Als von den Gluten des Weltlichts die zwei misanthropischen Pole . . .
Einmal sprach die Allmacht ein Wort—ein schimmernder Lichtstrahl
Wohnte noch in der flammenden Nacht, eine Seele der Hoffnung
Dem verbannten Geschlechte zu sein, den Betrug zu entlarven,
Der die Menschheit gestürzt, und den Strom der Verzweiflung
darinnen.

Grauser Gedanke! wie wird dein schüchternes Nervengebäud
Von deiner Furchtbarkeit starr! Wie durchschüttert dein nächt-
licher Schauer

Unvermuthet das forschende Herz, das verwegene Blicke
Hin zu dem reissenden Strom adamischer Verzweiflung führten;
Wie wenn unphilosophischer Witz mit der Todesangst kämpfet,
Dessen unkundige Neugier gedrehte elektrische Kugeln
Unschuldvoll und heimlich berührt, und gedankenlos hinsinkt—

We may call it a piece of good fortune rather than a misfortune, that Kunze's German-American *Messiad* remained a fragment. The age of Kunze's hexameters is past, but as a first earnest attempt, this German-American epic deserves mention, not to say admiration.

The names of one or two other clergymen connected with the Lutheran church and active in the capacity of hymn writers should be mentioned here: they are H. B. Köster,* F. W. Geissenhainer,† S. S. Schmucker,† C. R. Demme;† but the time of the two latter reaches far over into the Nineteenth Century; that is, beyond the period of this investigation. To this list of essentially Pennsylvania-German Lutheran hymn writers

* Cf. Sachse, 289 ff., 298 ff., 344 ff.

† Cf. Wollenweber *Gsgb.*, Nos. 298, 365 and 572.

may be added the name of Justus Falkner,* who had charge of a Lutheran congregation in New York from 1700-1724. But even this name is doubtful; probably all of Falkner's hymns were written in Germany and we can, therefore, hardly claim him for America.

One name, however, must not be forgotten. It is no other than that of Mühlenberg himself. As soon as the *Bibelnoth* had once been fairly well relieved and the German Lutheran congregations supplied with Bibles from Halle or the ever-prolific press of Saur, the question of the hymn-book claimed attention. The history of the Protestant hymn since Luther has not only formed part of the history of the Protestant church itself, but has always been most intimately connected, indeed, identified, with Protestant movements. It is from this point of view that the introduction, by Mühlenberg, to the hymn-book of 1786 is written. But, on the other hand, the Lutheran church in America is not altogether dependent on the Mother Church in Germany:

“Fünftens ist zu bemerken, was bisher unseren Gesang in öffentlichen Versammlungen an der völligen Übereinstimmung gehindert, nemlich die vielerley Arten von Gesangbüchern, da fast in jedem verschiedene kleine Abänderungen gemacht und in einem viele, in anderen wenige Lieder stehen. Wenn man aber in allen amerikanischen Gemeinen einerley Gesangbuch hätte, worin die besten alten und neuen geistreichsten Lieder zu finden, so wäre es viel bequemer und übereinstimmiger. Und warum sollten die evangelischen Gemeinen in America nicht Macht und Recht haben ihr eigen Gesangbuch einzuführen so lange sie noch die unschätzbare religions- und gewissensfreyheit geniessen? Es kommt nicht auf die Vielheit der Lieder an, sondern auf die Auswahl der besten und kräftigsten und dazu haben wir, Gott sey Dank! noch Freyheit und Gelegenheit, wie verständige und erfahrene Christen aus diesem Buche selbst ersehen werden.”

This is truly patriotic language. He takes a firm stand

* Cf. Sachse. . . . ; *Hall. Nachr.*, Neue Ausg, I, 620, Note.

against Halle; he will not tolerate any religious stamp acts: And not only did Mühlberg in this manner provide for the hymnological wants of the Lutheran congregations in America. He even found time to write a few hymns himself. They are contained in the *Hallische Nachrichten*.* One of them is a long hymn of thirty-six verses, a few of which were sung on the occasion of a "Kircheinweihung" in Germantown (September 29, 1752). I cite the first three and the last two verses:

1. Himmel, Meer und Erde zeugen,
Herr, von Deiner Majestät!
Warum sollte Dein Volk schweigen,
Das diess Haus zu weihen geht?
Um dein Wort darin zu hören
Und dadurch sich zu bekehren
Von der Finsterniss zum Licht—
Herr sei gnädig, zürne nicht!
2. Du bist Schöpfer, Herr und Meister
Von dem Bau der ganzen Welt,
Kennest Menschen, Thier und Geister,
Die das Ganze in sich hält;
Was geschaffen ist und webet
Und durch deine Allmacht lebet
Was sicht- und unsichtbar heisst,
Kommt von Dir, dem höchsten Geist.
3. Herrscher; Du bist unabhängig
Und ein höchst vollkommenes Licht,
Allgenugsam, unvergänglich
Und brauchst Menschenhilfe nicht.
Alles muss nach deinem Willen
Pünktlich seinen Lauf erfüllen
Nach bestimmter Zahl und Zeit,
Bis sich's senkt zur Ewigkeit.
35. Giesse Deinen Geist auf's neue
Über unsern Samen aus,
Dass die Himmelsschaar sich freue,
Wann auch dieses kleine Haus

* Old edition, pp. 558 ff. and pp. 823 ff.; new edition, Vol. I, pp. 446 ff.; Vol. II, pp. 153, 348.

Künftig noch ein Häuflein zeuget,
Das sich weinend vor Dir beuget
Und an Deiner Liebes-Brust
Findet eine Geistes-Lust.

36. Alle die, so Liebesgaben
Mit auf diesen Bau gewandt,
Wollest Du erquicken, laben
Und durch Deine milde Hand
Reichlich an der Seelen segnen,
Lassen Strömlein auf sie regnen,
Bis sie, Herr, vor Deinem Thron
Kriegen neuen Gnadenlohn.

(f)

The hymnological activity of the Germans in America does not close with the Eighteenth Century. The task of ascertaining what has been accomplished in the Nineteenth Century will fall to the lot of the future investigator. Granting that the bulk of hymnology contributed by German—Catholic as well as Protestant—clergymen is worthless, it may still be contested that the German hymn has a mission to perform. It has exerted, a vast though generally underestimated influence on Anglo-American hymnology; indeed, on Anglo-American literature and music. The good it has wrought is not confined to Germany. The Protestant sects and denominations in the United States owe to it a debt which they will never be able to repay. Their very existence is in many instances bound up with the German hymn. It enters as an important factor into the rivalry of the sects, into the competition of the denominations. It is a "Kulturelement ersten Ranges," as even the enemies of the Church will admit. No one will take exception to the statement of Bäumker, who says: "Das deutsche Kirchenlied hat einen nicht geringen Antheil an der religiösen Bildung unseres Volkes und ist darum des Schweisses der Edlen werth." But the German hymn is more than German. It is international, if not cosmopolitan. All nations, certainly all

Protestant nations, draw on its resources. It crossed the Atlantic, and found a new field of activity in this hemisphere.

APPENDIX.

A.—NAMES OF GERMAN-AMERICAN HYMN-WRITERS.

- Beissel, Conrad (Dunker), 1691-1768.
 Böbler, Peter (Moravian), 1712-1775.
 Büttner, Gottlob (Moravian), ?-1745.
 Cammerhof, Johann Friedrich (Moravian), 1721-1751.
 Dock, Christopher (Mennonite), ?-1771.
 Geissenhainer, F. W. (Lutheran), 1777-1838.
 Graff, Johann Michael (Moravian), 1714-1782.
 Hehl, Matthäus Gottfried (Moravian), 1705-1787.
 Helmuth, Justus Heinrich C. (Lutheran), 1745-1825.
 Kelpius, Johannes (Hermit), 1673-1708.
 Köster, Heinrich Bernhard (Lutheran), 1672-1723.
 Kunze, Johann Christoph (Lutheran), 1744-1807.
 Lawatsch, Anna Maria (Moravian), 1712-1759.
 Meyer, Simon (Moravian), ?.
 Mühlenberg, Heinrich Melchior (Lutheran), 1711-1787.
 Neisser, Georg (Moravian), 1715-1777.
 Nitschmann, Anna (Moravian), 1715-1760.
 Nitschmann, David (Moravian), 1696-1772.
 Pastorius, Franz Daniel (Quaker), 1651-1719.
 Reinecke, Abraham (Moravian), 1712-1760.
 Schlicht, L. E. (Moravian), ?.
 Spangenberg, August Gottlieb (Moravian), 1704-1792.
 Stach, Matthäus (Moravian), 1711-1787.
 Till, Jakob (Moravian), 1713-1783.
 Weiser, Johann Conrad (Lutheran), 1696-1760.
 Wohlfarth, Michael (Dunker), 1687-1741.
 Zinzendorf, Graf Nikolaus von (Moravian), 1700-1760.

B.—PRINTS OF HYMN-BOOKS, 1730-1830.

Göttliche Liebes- und Lobesgethöne welche in den Herten der Kinder der Weiszheit zusammen ein und von da wieder ausge-

flossen. Zum Lobe Gottes und um denen Schuelern der himmlischen Weiszheit zur Erweckung und Aufinunterung in ihrem Creutz und Leiden aus hertzlicher Liebe mitgetheilet. Dann

Mit Lieb erfuellet sein bringt Gott den besten Preisz
Und giebt zum Singen uns die allerschönste Weisz.

Zu Philadelphia: Gedruckt bei Benjamin Franklin in der Marck Strasse, 1730. 12mo, pp. 96. (Dunker.)

[Disregarding a few smaller tracts printed by Beissel—Das Büchlein vom Sabbath, Philadelphia, 1728; Neun und zwanzig mystische Sprüche, 1728; Ehebüchlein, 1730—the “Liebes- und Lobesgethöne” has the reputation of being the first book printed in German in this country. The type used is Roman, Franklin’s press being not as yet supplied with German type. The only extant copy is in possession of the Historical Society of Pennsylvania.]

Vorspiel der Neuen Welt, welches sich in der letzten Abendröthe als ein paradiesischer Lichtesglantz, unter den Kindern Gottes hervorgethan, etc. Philadelphia, Benjamin Franklin, 1732. 8vo, pp. 200. (Dunker.) [Cf. Koch, *G. d. K.*, Vol. 6, 175 ff.]

Jacob’s Kampf und Ritter-Platz, etc. Philadelphia, Franklin, 1736. 8vo, pp. 52. (Dunker.) [Cf. Seidensticker, *Der deutsche Pionier*. March, 1877.]

Zionitischer Weyrauchshügel oder Myrrenberg, etc. Germantown, Saur, 1739. 16mo, pp. (12) 792 (14). (Dunker.) [Cf. Pennypacker, *Historical Sketches*.]

Ausbund. Germantown, 1742 (1751, 1767, 1785). 16mo. (Mennonite.) [Cf. Pennypacker, *Historical Sketches*.]

Hirtenlieder von Bethlehem, enthaltend eine kleine Sammlung evangelischer Lieder zum Gebrauch vor alles was arm ist, was klein ist. Germantown, Christoph Saur, 1742 (1743, 1762, 1766). (Moravian.) [Prepared by Zinzendorf immediately upon his arrival in America.]

Das kleine Davidische Psalterspiel der Kinder Zions. Saur, 1744. Reprints 1760–64–77–81–91–95–97²; 1813–16. [Die Naturfrische, einfache Frömmigkeit und lebhaftige Bildersprache haben das Psalterspiel zu einem beliebten Gesangbuch der Sekten gemacht, und es ist öfters neu aufgelegt worden. Seidensticker.] Tersteegen (Gerhard⁹). Der Frommen Lotterie, oder Geistliches

- Schatzkästlein. Germantown, Saur, 1744 (1751). [Cf. Hildeburn, *A Century of Printing*.]
- Der Psalter des Königs Davids verteutscht von Martin Luther. Germantown, Saur, 1746. Reprints 1757-60-62²-68²-84-96; 1808-21. [Used in connection with the Lutheran hymn books.]
- Das Gesäng der einsamen und verlassenen Turteltaube, etc. Ephrata, Druck der Bruderschaft im Jahr 1747. (Cf. Hildeburn, Pennypacker and Seidensticker.)
- Tersteegen, Geistiges Blumengärtlein, etc. Germantown, Saur, 1747 (1769, 1773, 1791).
- Geistreiche Lieder. Kern alter und neuer in 700 bestehender geistreicher Lieder, welche sowohl bey dem öffentlichen Gottesdienste in denen Reformirten Kirchen der Hessisch-Pfälzisch-Pennsylvanischen und mehreren angränzenden Ländern, als auch zur Privatandacht und Erbauung nützlich können gebraucht werden. Nebst Joachimi Neandri Bundesliedern. Mit beygefügtten Morgen-, Abend- und Communion-Gebätern, wie auch Catechism und Symbolis. Nach dem neuesten Gesangbuch welches gedruckt zu Marburg, bey Johann Heinrich Stock, nun zum ersten mal gedruckt zu Germantown by Christoph Saur, 1752. 16mo. [Cf. Hildeburn, *A Century of Printing*.]
- Neu vermehrt und vollständiges Gesangbuch, Worinnen sowohl die Psalmen Davids nach D. Ambrosii Lowwassers Uebersetzung, etc. Germantown, Gedruckt und zu finden bey Christoph Saur, 1753 (1763-72-74). [Cf. Koch, *G. d. K.*]
- Die kleine Harfe. Germantown, Saur, 1753. [Later (1792-97), printed as an appendix to the *Davidisches Psalterspiel*.]
- Nachklang zum Gesang der einsamen Turteltaube. Ephrata, 1755.
- Ein Angenehmer Geruch der Rosen und Lilien im Thal der Demuth, unter den Dornen hervorgewachsen. Alles aus der Schwesterlichen Gesellschaft in Saron. Ephrata, 1756.
- Das Bruderlied oder ein Ausfluss Gottes, etc. Ephrata, 1756.
- Vollständiges Marburger Gesangbuch, etc. Germantown, Saur, 1759. Reprinted 1762, 1770, 1775, 1777, 1799.
- Neu-ingerichtetes Gesangbuch, in sich haltend eine Sammlung (mehrentheils alter) schöner, lehrreicher und erbaulicher Lieder u. s. w. Germantown, Saur, 1762. (Reprint, 1810; New Market, Shenandoah County, Va., 1813.) [Schwenkfelder hymn-book.]

Neu-vermehrtes Gesäng der einsamen Turteltaube, etc. Ephrata, 1762.

Habermann (J.). Christliche Morgen- und Abend-Gebäter, u. s. w., wie auch D. Neumann's Kerne aller Gebät und schönen Morgen und Abend und andern Liedern. Germantown, Saur, 1764. (Reprint, 1776.)

Paradiesisches Wunderspiel, welches sich in diesen letzten Zeiten und Tagen in denen Abendländischen Welttheilen als ein Vorspiel der neuen Welt hervorgethan. Ephrata, 1766.

[The preface to this hymn-book is highly instructive. . . .

“ Nun wollen wir *Europa* verlassen, und den Geist der Erweckung über das grosse Welt- Meer in *America* begleiten. Wer wollte noch zweifeln, dass nicht Pennsilvanien von Gott dazu bestimmt, dass sich darinnen die Nachkommen der zwölf Stämen unseres himmlischen *Jacobs* solten ausbreiten, als in dem Land ihres Erbtheils, etc. . . . Es seynd jetzt fünfzig Jahr verflossen seit dem der *Urständler* (geboren in einem in Chur-Pfalz am Neckar gelegenen Unter-Amts Städtlein, genannt Eberbach) ist neben Andern in *Heydelberg* von dem Geist der Ewigkeit kräftig erweckt worden, in welcher Ausgiessung des H. Geistes ihm vielleicht in der kleinen damals gesammelten Kirche (Gott gebe ihnen Barmhertzigkeit am Tage des Gerichts) das gröste Gewicht ist zu Theil worden, allermaassen er, nachdem er aus seinem Vaterlande vertrieben und hernach eine Zeitlang under den *Inspirirten* gewandelt, endlich dieses H. Feuer, und die damit verknüpfte Leiden, die in Christo sind, hat über das grosse Welt- Meer in diesen abend- ländischen Welt- theil gebracht. Als er in *Pennsylvanien* ankam, welches geschah im Jahr 1720, war darinnen ein solcher Misch- masch in geistlichen Dingen, das keiner des andern Sprache verstand. Diejenige, die sich damals dem einsamen Leben gewidmet, waren fast alle an dem Weib dieser Welt zu Falle gekommen, etliche wehnige ausgenommen, die sich verkrochen hatten, und vor Schmach ihren Mund nicht durfften aufthun. Dieses gab ihm eine erwünschte Gelegenheit, seinen Vorsatz, ein von allen Menschen geschiedenes Leben zu führen, ins Werck zu setzen: Es glückte ihm auch in so weit, dass er sich in einer in *Canestoges* neu angebauten Gegend, genannt *Mühlbach*, niederliess. . . .

“ Alle Versammlungen wurden mit apostolischer Krafft geführt. Ueberhaupt hielt man sich in allen Dingen, an die Apostolische Ordnung, jeder blieb in dem Stand, darinnen ihn der Göttliche Ruf gefunden: Hochzeiten und andere dergleichen Dinge waren zum wehnigsten in den ersten Zeiten ganz ungewöhnlich. Dergleichen war auch damals der Stand der Einsamen von dem Hausstand noch nicht geschieden, und diese eifferten jenen nach in der Verschmähung der Welt, so viel es ihre Umstände erlaubten: jedermann wolte Jungfrau seyn. Dann die Kräfte der zukünftigen Welt hatten die Wercke des Fleisches und der Natur in solche Hemmung gebracht, dass auch einige damals in ihrem allzu starken Eiffer mussten zurückgerufen werden. In dieser schönen Morgenröthe, sind die hier mitgetheilten Lieder zum Vorschein gekommen, die von Zions Herrlichkeit handeln. . . .”

Beissel goes on to relate how Ephrata came to be founded, and then:

“ Es ist aber zu wissen, dass um dieselbige Zeit die Gemeinschaft der Güter ist eingeführt worden. . . . Die bey den ersten Christen bekannte Agapä oder Liebes-Mähler, die in den Zeiten des ersten Eifers oft alle Tage der Woche gehalten wurden, sind jederzeit dem Hausstande eine gesegnete Ursache gewesen, ihre Gaben auf den Altar zu bringen, und sich Freunde zu machen mit dem ungerechten Mammon. . . .

“ Eh wir diese Vorrede endigen, wollen wir der einsamen Stände in ihren neu angelegten Lagen noch einmal gedenken. Denn nachdem sich ihre Anzahl beyderseits vermehrte, ward nöthig erachtet, zwey Klösterliche *Oeconomien* anzulegen, und jede mit einem besonderen Bät-Haus zu geistlichen Uebungen zu versehen. . . .

. . . Denn nachdem man der Freude der Erde und dem Trost der Creaturen entsagt hatte, so diente nun dieser Lieder-Vorrath, der mit andächtigen Melodien versehen wurde, dazu dass die Freude in Gott erwecket, und eine beständige Correspondenz mit der Ewigkeit unterhalten wurde. . . .”]

Liturgische Gesänge der Brüdergemeine aufs neue revidirt. Philadelphia, 1770.

Einfältige Lehr-Betrachtungen und kurzgefasstes Glaubensbekenntnis des gottseligen Lehrers Michael Frantzen, weyland gewe-

senen Vorstehers der Täuflergemeine in Conestogoe, 1770. Germantown, Saur, 1770.

[Es ist dies eine Glaubens- und Sittenlehre der Dunker in Knittelversen gebracht, denen man ihrer liebenswürdigen Einfalt zu Liebe, das rauhe Gewand und die schlechten Reime verzeihen sollte. Man merkt es der naturwüchsigen Derbheit seiner Verse an, dass Michael Prantz ein Prediger im Busch war. Seidensticker.]

Einige Gedichte und Lieder von Johann Christoph Kunze, Ev. Luth. Prediger zu Philadelphia. Philadelphia, 1778.

Empfindungen des Herzens in einigen Liedern. Von J. H. C. Helmuth. Philadelphia, 1781.

Erbauliche Liedersammlung zum gottesdienstlichen Gebrauch in den Ver. Ev. Luth. Gemeinen in Nord-America. Germantown, 1786. Reprint, 1795, 1803, 1805-11-14-26-29-32 (pocket edition).

Liebliche und erbauliche Lieder von der Herrlichkeit und Ehre Jesu Christi. Germantown, 1788.

[In dieser kleinen Sammlung befinden sich unter andern mehrere Lieder des Einsiedlers Johann Kelpius. Seidensticker.]

Das neue und verbesserte Gesangbuch, vor die Evangelisch-Reformirten Gemeinen. Philadelphia, 1797. Reprint, 1799, 1807. Sixth edition, 1828.

Geistliche Lieder von Bernhard Heinrich Sasse. Hagerstown, 1796.

[I have not seen a copy of Sasse's book.]

Choralbuch für die Liedersammlung der deutschen lutherischen Gemeinden in Nord-Amerika. Philadelphia, 1813.

Paulus Henkle. Sammlung geistreicher Lieder. New Market, Va. 1817.

Die kleine geistliche Violen. Neu Berlin, 1818.

Das gemeinschaftliche Gesangbuch, etc. Baltimore, 1817. Grüns- burg, Va., 1828. (Fifth edition.) Reading, 1829.

Ernst Gottlieb Woltersdorf's sämtliche neun Lieder oder Evangelische Psalmen. Erste amerikanische Auflage. York, Pa., 1823.

Harmonisches Gesangbuch, Theils von andern Authoren, theils neu verfasst. Zum Gebrauch für Singen und Music für Alte und Junge. Nach Geschmack und Umständen zu wählen gewidmet. Oekonomie, Beaver County, im Staat Pennsylvanien. Gedruckt im Jahre 1827.

[This hymn-book, containing among others also a number of the Dunker hymns, was prepared by Rapp, the founder of the Rappists or Economites. It would be a matter of some difficulty to determine how many of the hymns in this collection were original with the Rappists. All individualism was excluded from the hymn-book as from the colony itself, and hence we find no mention of authors. Sabin, in his *Bibliotheca Americana*, mentions two hymn-books of the Rappists, the first being printed in 1826. I have seen only the print of 1827 from the "Vorrede" of which I cite a few lines, reflecting the spirit of the writer—Rapp :

"Eine ziemliche Anzahl von den Liedern ist sorgfältig zur Bildung der Jugend gewählt. Zur Beschäftigung des Sinnes und der Gedanken gehört, neben der Sittlichkeit und Religion, auch die Betrachtung der Natur, dazu dies Büchlein besonders eingerichtet ist, dass jeglicher nach dem Sinn der Wahrheit, auf dem er steht und begründet ist, geistlich oder natürlich, Lieder nach seinem Herzen darinnen finden möge, in welchem Gefühl, Betrachtung, Lernung und Erfahrung enthalten sind. . . ."

We see, Rapp makes some allowance for human nature, which that other great Economite, Beissel, regarded as "das Böse an sich."

BIBLIOGRAPHY.

- Bäumker, Wilhelm.—Das katholische deutsche Kirchenlied in seinen Singweisen. Freiburg im Breisgau, 1886. (Erster Band.)
- Bernheim, G. D.—History of the German Settlements and of the Lutheran Church in North and South Carolina. Philadelphia, 1872.
- Büdingische Sammlung. Drei Bände. Büdingen, 1740.
- Chronicon Ephratense. Ephrata, 1786.
- Der deutsche Kirchenfreund. Mercersburg, Pa., 1848–1850.
- Der deutsche Pionier. Cincinnati. Jahrgänge 1–17 (1869–86).
- Eickhoff, Anton.—In der Neuen Heimath. New York, 1885.
- Fischer, Albert Friedrich Wilhelm.—Kirchenlieder-Lexicon. Gotha, 1878, 1879.
- Grider, Rufus A.—Historical Notes on Music in Bethlehem. Philadelphia, 1873.
- Hallische Nachrichten.—Halle, 1787. Neue Ausgabe. Erster

- Band. Allentown, Pa., 1886. Zweiter Band. Philadelphia, 1895.
- Harbaugh, H.—The Fathers of the German-Reformed Church in Europe and America. Two volumes. Lancaster, 1857.
- Harbaugh, H.—The Life of Michael Schlatter. Philadelphia, 1857.
- Henry, James.—Sketches of Moravian Life and Character. Philadelphia, 1859.
- Hildeburn, Charles R.—A Century of Printing.—The Issues of the Press in Pennsylvania, 1685-1784. Philadelphia, 1886.
- Julian, John.—Dictionary of Hymnology. London, 1892.
- Kapp, Friedrich.—Die Deutschen im Staate New York während des 18. Jahrhunderts. New York, 1884.
- Knapp, Albert.—Evangelischer Liederschatz. Stuttgart, 1865.
- Knapp, Albert.—Geistliche Lieder des Grafen von Zinzendorf. Stuttgart und Tübingen, 1845.
- Koch, Eduard Emil.—Geschichte des Kirchenlieds, u. s. w. Dritte Auflage. Stuttgart, 1866-76.
- Koerner, Gustav.—Das deutsche Element in den Vereinigten Staaten. Zweite Ausgabe. New York, 1884.
- Kretschman, Rev. Ernest.—The Old Trappe Church. A Memorial of the Sesqui-Centennial Services of Augustus Evangelical Lutheran Church, Montgomery County, Pennsylvania. Philadelphia, 1893.
- Learned, M. D.—The Pennsylvania German Dialect. Baltimore, 1889.
- Learned, M. D.—Die Anfänge der deutschen Kultur in Amerika. From: Sixth Annual Report of the Society for the History of the Germans in Maryland. Baltimore, 1892.
- Learned, M. D.—Bechstein Addresses (account of Kunze and Helmut, etc.), Philadelphia, 1896.
- Learned, M. D.—Francis Daniel Pastorius' "Bee-Hive" (AMERICANA GERMANICA, Vol. I, No. 3 ff.
- Lockwood, J. P.—Memorials of the Life of Peter Böhler, Bishop of the Church of the United Brethren. London, 1868.
- Löher, F.—Geschichte und Zustände der Deutschen in Amerika. Cincinnati, 1847. Zweite Auflage. Göttingen, 1855.
- Loskiel, George Henry.—History of the United Brethren among the Indians in North America. London, 1794.
- Mann, Wm. J.—Life and Times of Henry Melchior Mühlberg. Philadelphia, 1887.

- Meister, Karl Severin.—Das katholische deutsche Kirchenlied in seinen Singweisen. Freiburg im Breisgau, 1862.
- Mittelbergers (G.).—Reise nach Pennsylvanien im Jahr 1750 und Rückreise nach Teutschland im Jahr 1754. Stuttgart, 1756.
- Pennypacker, Samuel W.—Historical and Biographical Sketches. Philadelphia, 1883.
- Pressel, Paul.—Die geistliche Dichtung von Luther bis Klopstock. Stuttgart, 1864.
- Reichel, Levin T.—The Moravians in North Carolina. Philadelphia, 1872.
- Reichel, Levin T.—The Early History of the United Brethren (Unitas Fratrum), commonly called Moravians, in North America. Nazareth, Pa., 1888.
- Reichel, Wm. C.—Memorials of the Moravian Church. Philadelphia, 1870.
- Ritter, Abraham.—History of the Moravian Church in Philadelphia. Philadelphia, 1857.
- Rupp, I. D.—An Original History of the Religious Denominations at Present Existing in the United States. Philadelphia, 1844.
- Rupp, I. D.—History of Lancaster County. Lancaster, 1844.
- Rupp, I. D.—A Collection of upwards of 30,000 Names of German, Swiss, Dutch, French and other Immigrants in Pennsylvania from 1727–1776. Philadelphia, 1876. Also new edition.
- Rush, Benjamin.—Manners and Customs of the German Inhabitants of Pennsylvania. Notes added by I. D. Rupp. Philadelphia, 1875.
- Sabin, J.—Bibliotheka Americana. New York, 1868.
- Sachse, Julius Friedrich.—The German Pietists of Provincial Pennsylvania, 1694–1708. Philadelphia, 1895.
- Schmucker, S. S.—The American Lutheran Church Historically, Doctrinally and Practically Delineated. Philadelphia, 1852.
- Seidensticker, Oswald.—Die erste deutsche Einwanderung in Amerika und die Gründung von Germantown im Jahre 1683. Philadelphia, 1883.
- Seidensticker, Oswald.—Ephrata eine Klostersgeschichte. Cincinnati, 1883. Separatabdruck aus dem *Deutschen Pionier*.
- Seidensticker, Oswald.—Bilder aus der deutsch-pennsylvanischen Geschichte. New York, 1885.
- Spangenberg, August Gottlob.—Leben des Herrn Nicolaus Ludwig

Grafen und Herrn von Zinzendorf und Pottendorf. Brüdergemeine, 1777. Drei Bände.

The Pennsylvania Magazine of History and Biography.

Urlsrufer, Samuel.—Die ausführlichen Nachrichten von der Königlich-Gross-Britannischen Colonie Saltzburgischer Emigranten in Amerika, u. s. w. Halle, 1741.

Wackernagel, Wilhelm.—Geschichte der deutschen Litteratur. Basel, 1894.

Weiser, C. Z.—The Life of (John) Conrad Weiser, the German Pioneer and Patriot of Two Races. Reading, 1876.

Zimmerman, G. A.—Deutsch in Amerika. Chicago, 1892. Zweite Ausgabe. 1895.

Sundry historical works, hymn-books, magazines, manuscripts, etc.

LIFE.

The writer was born May 4, 1870, in Stuttgart, kingdom of Württemberg, Germany. In September, 1880, he came to America. He received his preliminary education in the Königliches Realgymnasium at Stuttgart and in the Grammar Schools and Central High School of Philadelphia. He matriculated as an undergraduate student at the Johns Hopkins University in October, 1891, where he received the degree of B. A. in June, 1892. From 1892-95 he attended advanced courses in German, English and Philosophy at the same university. During this time he held a scholarship and fellowship in German.

Acknowledgments are due to the many friends, who have assisted and encouraged him in various ways. He is especially indebted to Professors Henry Wood and James W. Bright, of Johns Hopkins University; Professor Marion D. Learned, of the University of Pennsylvania; Rev. J. G. Morris, D. D., Baltimore; Rev. H. E. Jacobs, D. D., Lutheran Theological Seminary, Mt. Airy, Philadelphia; Messrs. Fred. D. Stone, John Jordan, Jr., and J. F. Sachse, of the Historical Society of Pennsylvania; Professor A. H. Smyth, Central High School, Philadelphia.

